KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 14.09.2004
KOM(2004)593 končno

2004/0199(CNS)
2004/0200(CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu v imenu Evropske unije Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi v imenu Evropske unije Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švico o kriterijih in mehanizmih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je vložena v državi članici ali v Švici

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švico o kriterijih in mehanizmih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je vložena v državi članici ali v Švici

(predložene s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Pogajanja med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o sedmih sporazumih so bila zaključena v juniju 1999. Vsi ti sporazumi so začeli veljati istočasno, in sicer 1. junija 2002. Hkrati s sporazumi je Švicarska konfederacija objavila deklaracijo o migracijski in azilni politiki, s katero je izrazila namero, da bi sodelovala pri sistemu EU za usklajevanje azilnih politik, in obenem predlagala uvedbo pogajanj za sklenitev konvencije, podobne Dublinski konvenciji.

Po danem pooblastilu Komisiji, dne 17. junija 2002, so tekla pogajanja s Švicarsko konfederacijo o njeni pridružitvi pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda kot tudi zakonodaje o ustanovitvi Eurodaca[1] in zakonodaje o pristojnosti države za obravnavo zahtev za pridobitev azila (ki je bila sprejeta naknadno in ki je v nadaljevanju imenovana "dublinska" uredba[2]). Dogovor je bil dosežen o besedilih dveh ločenih sporazumov.

V skladu s pogajalskimi smernicami sporazuma sledita modelu sporazumov z Norveško in Islandijo – o njuni pridružitvi pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda [3] in o kriterijih in mehanizmih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je bila vložena v državi članici, Norveški[4] ali Islandiji – prilagojeno posebni ustavni ureditvi Švice.

Poleg tega je bilo s pogajalskimi smernicami določeno, da mora Švica sprejeti schengenski pravni red in njegov razvoj kot tudi dublinski pravni red oz. pravni red glede Eurodaca in njun razvoj brez vsakršne izjeme in odstopanja. Smernice so nadalje zahtevale jasno povezavo med izvajanjem in prenehanjem veljavnosti obeh sporazumov. Prav tako pa iz pogajalskih smernic izhaja zahteva, da Švica zagotovi letni prispevek k upravnim stroškom in stroškom delovanja Schengena in Dublina oz. Eurodaca.

Komisija je mnenja, da sta besedili v skladu s pogajalskimi smernicami, ki jih sprejel Svet 17. junija 2002. Edina izjema od načela popolnega sprejema sedanjega in bodočega pravnega reda, je odstopanje, odobreno Švici v zvezi s sprejemom bodočega pravnega reda, ki se nanaša na zahtevo za preiskavo in zaplembo pri prestopkih na področju neposredne obdavčitve, za katere po švicarskem pravu v primeru, da so zagrešeni v Švici, ni zagrožena zaporna kazen. To odstopanje je bilo potrebno za sklenitev sporazuma s Švico na področju obdavčitve prihrankov, ki je bil potreben za uveljavitev direktive Sveta 2003/48/ES z dne 3.6.2000 o obdavčitvi prihodka od prihrankov v obliki obresti[5]. COREPER je to odstopanje odobril 17.5.2004 kot del celotnega kompromisa s Švico v številnih sektorjih, kot je bil dogovorjen na vrhu EU/Švica dne 19.5.2004[6].

Glede posredne obdavčitve ni bila odobrena nobena izjema v zvezi s sedanjim in bodočim pravnim redom ES. Švica bo ponudila polno pravosodno sodelovanje v skladu s členom 51

---

1 Uredba Sveta št. 2725/2000/ES z dne 11.12.2000 o ustanovitvi "Eurodaca" za primerjavo prstnih odtisov z namenom učinkovite uporabe Dublinske konvencije (UL L 316 z dne 15.12.2000, str. 1)

2 Uredba Sveta št. 343/2003/ES z dne 18.2.2003 o kriterijih in mehanizmih za določitev države, pristojne za obravnavo prošnje za azil, ki jo je državljan tretje države vložil v eni izmed držav članic (UL L 50 z dne 25.2.2003, str. 1)

3 UL L 176 z dne 10.7.1999, str. 36.

4 UL L 93 z dne 3.4.2001, str. 40.

5 UL L 157 z dne 26.6.2003, str. 38.

6 Dokument Sveta 9544/04

Schengenske Konvencije o primerih posrednih davčnih utaj[7]. Posredne davčne utaje v Švici preganjajo upravne oblasti, katerih odločitev ima lahko za posledico postopek pred sodiščem, ki je pristojno še zlasti za kazenske zadeve. Tako je člen 51 a) druga alternativa Schengenske konvencije uporabljiv.

Ker sta sporazuma o Schengenu in Dublinu/Eurodacu povezana, ju je potrebno podpisati istočasno.

Sledeče točke so izpostavljene z namenom, da se prikažejo razlike oz. prilagoditve v primerjavi z ustreznima sporazumoma, sklenjenima z Norveško in Islandijo:

Schengen:

Kot je Komisija jasno izpostavila v svoji deklaraciji ob sprejemu pogajalskih smernic za sklenitev sporazuma o schengenskem pravnem redu, je obžalovanja vredno, da so smernice predvidile sklenitev samo enega sporazuma, ki bi vključeval elemente iz prvega in tretjega stebra. Elementi iz različnih stebrov so povsem različne narave (elementi iz prvega stebra imajo naravo prava Skupnosti, vključno s prevlado in možnim neposrednim učinkom, medtem ko to ne velja za elemente iz tretjega stebra), za njih veljajo različni postopki glede odobritve in sklenitve (npr. za elemente iz tretjega stebra ni potrebno mnenje Parlamenta), prav tako pa za njih veljajo različne stopnje pristojnosti Evropskega sodišča. Da bi se upoštevale te razlike, Komisija predlaga sprejem Sporazuma o schengenskem pravnem redu z dvema ločenima aktoma, od katerih bi eden temeljil na Pogodbi o Skupnosti, drugi pa na Pogodbi o Uniji, pri čemer bi vsaka odločba s sklicevanjem na Odločbo Sveta 1999/436/ES[8] določala, kateri deli schengenskega pravnega reda, ki jih pokriva Sporazum, sodijo pod Pogodbo o Skupnosti in kateri pod Pogodbo o Uniji. To bo še zlasti pomagala Sodišču glede njegove pristojnosti.

Sporazum:

Člen 7 (2) b:

Švici se odobri dveletno obdobje za sprejem in prenos bodočega pravnega reda ES v svoj notranji pravni red v primeru, da se zahteva referendum. Kolikor je to mogoče, mora Švica začasno uporabiti spremenjeni pravni red ES. Če Švica niti začasno ne more uporabiti vsebine sprememb, lahko EU in ES sprejmeta sorazmerne in potrebne ukrepe zato, da se zagotovi učinkovito delovanje schengenskega sodelovanja.

Ta varovalna klavzula EU in ES omogoča, da sprejmeta morebitno dveletno zamudo Švice pri izvrševanju bodočega pravnega reda. V tem kontekstu je Švica pojasnila, da bi le 5 % ukrepov v zvezi s schengenskim pravnim redom, ki so bili sprejeti od integracije schengenskega pravnega reda v Evropsko unijo leta 1999 do danes, lahko pripeljalo do morebitnega referenduma.

Člen 7 (5):

V skladu s pogajalskimi smernicami Švica v celoti sprejema schengenski pravni red in njegov razvoj. Edina izjema od tega splošnega načela je določena v členu 7 (5) v zvezi z bodočim razvojem schengenskega pravnega reda in ki se nanaša na možni bodoči akt ali ukrep v zvezi z nalogom oziroma zahtevo za preiskavo in zaplembo za namene preiskovanja ali preganjanja

---

[7] primerjaj neuradno sporočilo služb Komisije o schengenskem pravnem redu glede uradnih pisem, z zaprosilom za preiskavo in zaplembo, MD 59/03 (skupina EFTA (ESPT))

[8] UL L 176 z dne 10.7.1999, str. 17.

prestopkov na področju neposredne obdavčitve, za katere po švicarskem pravu v primeru, da so zagrešeni v Švici, ni zagrožena zaporna kazen.

Člen 11:

Izračun odstotkov za določitev letnega prispevka Švice k upravnim stroškom temelji na prispevkih Norveške in Islandije glede na BDP teh treh držav.

Člen 13:

Glede na posebni položaj Danske v zvezi z akti, ki se sprejmejo v skladu z določbami Naslova IV Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, mora Danska za nastanek pravic in obveznosti iz schengenskega pravnega reda, sprejetega v skladu z Naslovom IV, s Švico skleniti ločeni sporazum.

Poleg tega morata zato, da bi nastale pravice in obveznosti med vsemi pridruženimi partnerji, ki uporabljajo schengenski pravni red, skleniti sporazum s Švico tudi Norveška in Islandija.

Člen 15:

Odstavek 1 uvaja načelo, da Švica lahko izvaja schengenski pravni red šele potem, ko Svet odloči, da je Švica za to izpolnila vse predpogoje in da je nadzor njenih zunanjih meja učinkovit.

Odstavek nadalje določa različne scenarije sprejemanja te odločitve v skladu s protokoli k Amsterdamski pogodbi in k Aktu o pristopu desetih novih držav članic.

Odstavka 3 in 4 uresničujeta zahtevo iz pogajalskih smernic po vzpostavitvi povezave med izvajanjem in prenehanjem veljavnosti schengenskega sporazuma ter izvajanjem in prenehanjem veljavnosti sporazuma o kriterijih in mehanizmih za določitev države, ki je pristojna za obravnavo zahteve za pridobitev azila.

Člen 16:

Člen 16 dopušča Liechtensteinu, da se pridruži temu Sporazumu. Na podlagi te določbe ni potrebno skleniti ločenega sporazuma z Liechtensteinom in s tem vzpostaviti tretjega Mešanega odbora, ko se bo Liechtenstein pridružil schengenskemu pravnemu redu. Liechtenstein lahko postane sestavni del obstoječe organizacijske strukture.

V Prilogah A in B je naveden schengenski pravni red in njegov razvoj, ti prilogi pa se bosta do dneva podpisa usklajevali s spremembami.

Sklepna listina:

Z Deklaracijo 2 je jasno navedeno, da EU/ES ne izvršuje zunanjih pristojnosti v imenu Švice. V primeru, da pogajanja s tretjimi državami vplivajo na schengenski pravni red (na primer pogajanja glede sporazumov o oprostitvi vize), bo EU/ES povabila tretje države k sklenitvi podobnih sporazumov s tremi pridruženimi državami. Deklaracija se lahko nanaša le na Švico, vendar pa ta obveznost na strani EU/ES velja tudi za Norveško in Švico, čeprav ni izrecno omenjena v sklepni Listini k Sporazumu s tema dvema državama.

Deklaracija 3 temelji na posebni določbi, odobreni Luksemburgu, in je posledica kompromisa, ki je bil dosežen s Švico glede njenega odstopanja, omenjenega v členu 7 (5) tega Sporazuma.

V deklaraciji 5 se Švica obvezuje, da bo čim bolj pospešila različne postopke, kjer se zahteva referendum.

Deklaracija 6 je posledica sprejema schengenskega pravnega reda brez izjeme in odstopanja.

Deklaracija 8 služi le informativnemu namenu.

Izmenjava pisem o sodelovanju Švice v odborih, ki pomagajo Komisiji pri izvajanju njene izvršilne oblasti:

Tako kot Norveška in Islandija bo tudi Švica sodelovala v vlogi opazovalca pri delu odborov, ki Komisiji pomagajo pri izvajanju njene izvršilne oblasti. V deklaraciji 2, ki je priložena k Sporazumu z Norveško in Islandijo, je Evropska unija zapisala, da šteje Direktivo 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o zaščiti posameznikov glede obdelave osebnih podatkov in prostega pretoka teh podatkov[9] za sestavni del schengenskega pravnega reda. Ker je bila direktiva že sestavni del pravnega reda EGP in sta jo Islandija in Norveška že uporabljali, ni bila vključena na seznam schengenskega pravnega reda, ki je priložen Sporazumu z Islandijo in Norveško.

Sodelovanje teh dveh držav pri delu odborov, ustanovljenih v EGP, je določeno v členu 100 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, je pa različno od sodelovanja v "schengenskih odborih": v odborih, ki obravnajo zadeve, ki vplivajo na pravni red EGP, niso prisotni predstavniki držav EGP. Njihovo sodelovanje je zagotovljeno v čim večji meri v pripravljalni fazi načrtovanih ukrepov. Švica ni članica EGP, vendar pa je izključeno, da bi s pristopom k schengenskemu pravnemu redu, pravice Švice presegale pravice Norveške in Islandije, ki sta izbrali tesnejše sodelovanje z EU v obliki Sporazuma o EGP.

Zato mora biti za zagotovitev enakih pravic in obveznosti položaj Švice enak položaju Islandije in Norveške. Ker direktiva o zaščiti podatkov ureja področja, ki presegajo schengenski pravni red, je potrebno podatke, ki se posredujejo Švici, omejiti na točke, ki so še posebej relevantne za uporabo schengenskega pravnega reda. Poleg tega lahko Švica, tako kot Islandija in Norveška, določi predstavnika za sodelovanje v vlogi opazovalca pri "Delovni stranki za zaščito posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov" (člen 29) glede zadev, ki so še posebej relevantne za Schengen.

Skupna deklaracija o skupnih srečanjih Mešanih odborov

Sporazum z Islandijo in Norveško kot tudi Sporazum s Švico ustanavljata Mešani odbor za obravnavo vseh točk Sveta, pomembnih za izvajanje, uporabo in razvoj schengenskega pravnega reda. Vse stranke se strinjajo, da bodo srečanja teh dveh Mešanih odborov potekala skupaj.

Zato da bi se ohranila obstoječa struktura, po kateri v prvem obdobju šestih mesecev leta Mešanemu odboru predseduje predstavnik Evropske unije, v drugem obdobju šestih mesecev pa pridružena država na ravni višjih uradnikov in ministrov, so vse pridružene države izrazile željo, da bodo, kolikor bo potrebno, odstopile izvrševanje njihovega predsedstva in ga razporedile med sabo po abecednem vrstnem redu njihovi imen.

[9] UL L 281, 23.11.1995, str. 31

Dublin/Eurodac:

Sporazum:

Člen 4 (3) (po vsebini ustreza členu 7 (2) b Schengenskega sporazuma):

Švici je odobreno dveletno obdobje za sprejem in prenos bodočega pravnega reda ES v svoj notranji pravni red v primeru, da se zahteva referendum. Kolikor je to mogoče, mora Švica začasno uporabiti spremenjeni pravni red. Če Švica niti začasno ne more uporabiti vsebine sprememb, lahko EU in ES sprejmeta sorazmerne in potrebne ukrepe zato, da se zagotovi učinkovito delovanje Dublinskega sodelovanja oziroma sodelovanja na področju Euurodaca.

Člen 8:

Izračun prispevka Švice k stroškom centralne enote Eurodac-a temelji na prispevkih Norveške in Islandije glede na BNP teh treh držav.

Člen 11:

Glede na posebni položaj Danske v zvezi z akti, ki se sprejmejo v skladu z določbami Naslova IV Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, se mora Danska za nastanek pravic in obveznosti med Dansko in Švico, ki zadevajo določbe Dublina/Eurodaca, temu Sporazumu pridružiti s protokolom.

Norveška in Islandija pa morata nadalje skleniti sporazum s Švico, da bi nastale pravice in obveznosti med vsemi pridruženimi partnericami, ki uporabljajo Dublinski pravni red oziroma pravni red na področju Eurodaca.

Člen 12:

V skladu s tem členom se posamezni deli Sporazuma, na primer vzpostavitev Skupnega odbora, začasno uporabljajo po podpisu. Začasna uporaba (podobna začasna uporaba je določena tudi za Schengen) bo Švici omogočila, da se v obdobju ratifikacije pripravi na tehnično izvrševanje Sporazuma.

Člen 14:

Ta člen vzpostavlja potrebno povezavo med izvajanjem in prenehanjem veljavnosti sporazuma o Dublinu/Eurodacu ter izvajanjem in prenehanjem veljavnosti Schengenskega sporazuma.

Člen 15:

Glede Schengena ta določba omogoča Liechtensteinu, da se pridruži sporazumu med ES in Švico o Dublinu/Eurodacu.

Sklepna listina:

Deklaracija 2 določa, da se položaj Švice glede njenega sodelovanja pri direktivi o varstvu podatkov, kot je določen v izmenjavi pisem o sodelovanju Švice v odborih za pomoč Komisiji pri izvajanju njene izvršilne oblasti in ki so priložena k Schengenskemu sporazumu, mutatis mutandis uporablja tudi pri zadevah, ki se posebej nanašajo na uporabo Dublinske uredbe ali Eurodaca.

Deklaracija 3 ustreza podobni deklaraciji Švice v zvezi s Schengenskim sporazumom (deklaracija 5), s katero se obvezuje, da bo v največji možni meri pospešila različne postopke v primeru razpisanega referenduma.

Deklaracija 4 služi zgolj informativnemu namenu. Kljub temu pa je potrebno omeniti, da ima, kar zadeva Dublin/Eurodac, sodelovanje v odborih za pomoč Komisiji pri izvajanju izvršilne oblasti – v skladu z islandskim in norveškim modelom za njuno sodelovanje v Dublinu/Eurodacu – enako strukturo, kot je predvidena v členu 100 Sporazuma o EGP (glej člen 2 (6) Osnutka sporazuma).

Skupna deklaracija o srečanjih Skupnih odborov

Sporazum z Islandijo in Norveško kot tudi Sporazum s Švico ustanavljata Skupni odbor za obravnavo vseh zadev, relevantnih za izvajanje, uporabo in razvoj pravnega reda v zvezi z Dublinom/Eurodacom. Vse stranke so strinjajo, da srečanja teh dveh Skupnih odborov potekajo skupaj.

Zato da bi se ohranila obstoječa struktura, po kateri v prvem obdobju šestih mesecev leta Mešanemu odboru predseduje predstavnik Evropske unije, v drugem obdobju šestih mesecev pa pridružena država na ravni višjih uradnikov in ministrov, so vse pridružene države izrazile željo, da bodo, kolikor bo potrebno, odstopile izvrševanje njihovega predsedstva in ga razporedile med sabo po abecednem vrstnem redu njihovi imen.

Deklaracije o vodjah delegacij (dogovorjeni zapisnik):

Zaradi popolnosti je pozornost namenjena sledečim deklaracijam o vodjah delegacij v kontekstu Schengenskega sporazuma, ki pa niso sestavni del Sporazuma:

Deklaracija 1 določa, da sta Generalni sekretariat Sveta in Švicarska misija v rednih stikih zato, da lahko Švica čim hitreje napreduje s svojimi notranjimi postopki za izpolnitev ustavnih zahtev (na primer, če bi država članica izrazila parlamentarni pridržek itd.).

Deklaracija 2 določa, da se Direktiva Sveta 91/477/EGS z dne 18. junija 1991 o nadzoru nad pridobitvijo in posestjo orožja ne uporablja za pridobitev ali posest orožja ali streliva za – med drugim -. oborožene sile. Švica je od Komisijinih služb zahtevala, da potrdijo, da je obstoječi švicarski sistem posojanja vojaškega orožja v okviru tečaja za strelce pred služenjem vojaškega roka, izdajanje vojaškega orožja v času služenja vojaškega roka in izdajanje službenega orožja – pretvorjenega v polavtomatsko orožje – po koncu vojaškega roka, pokrit z zgoraj omenjeno izjemo od uporabe direktive.

Deklaracija 3 odraža interes po razvijanju, kolikor je to mogoče, švicarskega sodelovanja z Eurojustom in Evropsko pravosodno mrežo.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu v imenu Evropske unije Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in še zlasti njenih členov 24 in 38 in

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Po pooblastitvi predsedstva ob pomoči Komisije 17. junija 2002 so bila zaključena pogajanja s švicarskimi oblastmi glede pridružitve Švice pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega acquis-a;

(2) Zaaželjeno je, da se pod pogojem, da bo kasneje sklenjen, podpiše sporazum, ki je bil parafiran 25. junija 2004;

(3) Primerno bi bilo, kar zadeva razvoj schengenskega pravnega reda iz Naslova VI Pogodbe o Evropski uniji, da se po podpisu uporabi Odločbo Sveta 1999/437/ES[10] o določenih ukrepih glede uporabe Sporazuma, ki je bila sklenjena med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško in zadeva pridružitev teh dveh držav pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, tudi pri odnosih s Švico;

(4) Združeno kraljestvo sodeluje pri tej odločbi v skladu s členom 5 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okviru Evropske unije, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in v skladu s členom 8 (2) Odločbe Sveta 2000/365/ES, z dne 29. maja 2000, o zahtevi Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske po sodelovanju pri nekaterih določbah schengenskega pravnega reda [11];

(5) Irska sodeluje pri tej odločbi v skladu s členom 5 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in v skladu s členom 6 (2) Odločbe Sveta 2002/192/ES, z dne 28. februarja 2002, o zahtevi Irske po sodelovanju pri nekaterih določbah schengenskega pravnega reda [12] –

---

[10] UL L 176 z dne 10.7.1999, str. 31.
[11] UL L 131, 01.06.2000, str. 43.
[12] UL L 64, 07.03.2002, str.20.

SKLENIL:

Člen 1

Pod pogojem, da bo kasneje sklenjen, je predsednik Sveta s tem pooblaščen imenovati osebo, pristojno za podpis v imenu Evropske unije Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ter povezanih dokumentov, ki sestoje iz Sklepne listine, Izmenjave pisem o odborih za pomoč Komisiji pri izvajanju njene izvršilne oblasti in Skupne deklaracije o skupnih srečanjih Mešanih odborov.

Člen 2

Ta odločba se uporablja za področja, urejena z določbami iz Prilog A in B Sporazuma, in za njihove spremembe do te mere, kolikor imajo te določbe pravno podlago v Pogodbi o Evropski uniji ali kolikor je bila ta določena z Odločbo 1999/436/ES[13].

Člen 3

Določila Odločbe Sveta 1999/437/ES se na enak način uporabljajo za pridružitev Švice pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki ga pokriva Naslov VI Pogodbe o Evropski uniji.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

[13] UL L 176 z dne 10.7.1999, str. 17.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in še zlasti njenih členov 62, 63 (3), 66 in 95 v zvezi z drugim stavkom prvega pododstavka člena 300 (2),

ob upoštevanju predloga Komisije[14] in

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Po pooblastitvi predsedstva so bila ob pomoči Komisije 17. junija 2002 zaključena pogajanja s švicarskimi oblastmi glede pridružitve Švice k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda;

(2) Zaželjeno je, da se pod pogojem, da bo kasneje sklenjen, podpiše sporazum, ki je bil parafiran 25. junija 2004;

(3) Primerno bi bilo, kar zadeva razvoj schengenskega pravnega reda, ki sodi v Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti, da se po podpisu uporabi Odločbo Sveta 1999/437/ES[15] o določenih ukrepih glede uporabe Sporazuma, ki je bila sklenjena med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško in zadeva pridružitev teh dveh držav pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, tudi pri odnosih s Švico;

(4) V skladu s Protokolom o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in v skladu z Odločbo Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o zahtevi Združenega Kraljestva Velike Britanije in Severne Irske po sodelovanju pri nekaterih določbah schengenskega pravnega reda [16], Združeno kraljestvo ne sodeluje pri tej odločbi in je ta odločba ne zavezuje oz. je ni dolžna uporabljati z izjemo določb členov 26, 27, 75 in 76 Schengenske konvencije in ukrepov na njihovi podlagi;

(5) V skladu s Protokolom o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in v skladu z Odločbo Sveta 2002/192 z dne 28. februarja 2002 o zahtevi Irske po sodelovanju pri nekaterih določbah schengenskega pravnega reda [17], Irska ne sodeluje pri tej odločbi in je ta odločba ne zavezuje oz. je ni dolžna uporabljati z

---

14 UL C , , str. .
15 UL L 176 10.7.1999, str. 31.
16 ULL 131, 01.06.2000, str. 43.
17 UL L 64, 07.03.2002, str.20.

izjemo določb členov 26, 27, 75 in 76 Schengenske konvencije in ukrepov na njihovi podlagi;

(6) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o položaju Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri pri sprejemu te odločbe in je ta odločba tudi ne zavezuje oz. je ni dolžna uporabljati;

SKLENIL:

Člen 1

Pod pogojem, da bo kasneje sklenjen, je predsednik Sveta s tem pooblaščen imenovati osebo, pristojno za podpis v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ter povezanih dokumentov, ki sestoje iz Sklepne listine, Izmenjave pisem o odborih za pomoč Komisiji pri izvajanju njene izvršilne oblasti in Skupne deklaracije o skupnih srečanjih Mešanih odborov.

Člen 2

Ta odločba se uporablja za področja, urejena z določbami iz Prilog A in B Sporazuma in za njihove spremembe do te mere, kolikor imajo te določbe pravno podlago v Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti ali kolikor je bila ta določena z Odločbo 1999/436/ES[18].

Določila Odločbe Sveta 1999/437/ES se na enak način uporabljajo za pridružitev Švice k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki sodi v okvir Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

[18] UL L 176 z dne 10.7.1999, str. 17.

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi v imenu Evropske unije Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in še zlasti njenih členov 24 in 38,

ob upoštevanju priporočila predsedstva in

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Po pooblastitvi predsedstva so bila ob pomoči Komisije 17. junija 2002 zaključena pogajanja s švicarskimi oblastmi glede pridružitve Švice k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda;

(2) V skladu z Odločbo Sveta …./…./ES z dne .....2004 in pod pogojem, da bo kasneje sklenjen, dne ....2004 je bil v imenu Evropske skupnosti podpisan Sporazum;

(3) Sporazum mora sedaj biti odobren;

(4) Primerno bi bilo, kar zadeva razvoj schengenskega pravnega reda, ki sodi v Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti, da se po podpisu uporabi Odločbo Sveta 1999/437/ES[19] o določenih ukrepih glede uporabe Sporazuma, ki je bila sklenjena med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško in zadeva pridružitev teh dveh držav pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, tudi pri odnosih s Švico;

(5) V skladu s členom 5 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in v skladu z Odločbo Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o zahtevi Združenega Kraljestva Velike Britanije in Severne Irske po sodelovanju pri nekaterih določbah schengenskega pravnega reda [20], Združeno kraljestvo sodeluje pri tej odločbi;

(6) V skladu s členom 5 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in v skladu s členom 6 (2) Odločbe Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o zahtevi Irske po sodelovanju pri nekaterih določbah schengenskega pravnega reda [21], Irska sodeluje pri tej odločbi

---

19 UL L 176 10.7.1999, str. 31.
20 UL L 131, 01.06.2000, str. 43.
21 UL L 64, 07.03.2002, str. 43.

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda in povezani dokumenti, ki sestoje iz Sklepne listine, Izmenjave pisem o odborih za pomoč Komisiji pri izvajanju njene izvršilne oblasti in Skupne deklaracije o skupnih srečanjih Mešanih odborov, se s tem odobrijo v imenu Evropske unije.

Besedilo Sporazuma, Sklepne listine, Izmenjave pisem in Skupne deklaracije so priloženi tej odločbi.

Člen 2

Ta odločba se uporablja za področja, urejena z določbami iz Prilog A in B Sporazuma in za njihove spremembe do te mere, kolikor imajo te določbe pravno podlago v Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti ali kolikor je bila ta določena z Odločbo 1999/436/ES[22].

Člen 3

Določila Odločbe Sveta 1999/437/ES se na enak način uporabljajo za pridružitev Švice k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki ga pokriva Naslov VI Pogodbe o Evropski uniji.

Člen 4

Predsednik Sveta je s tem pooblaščen imenovati osebo, pristojno za deponiranje Instrumenta o odobritvi v imenu Evropske unije, kot izhaja iz člena 14 Sporazuma, s čimer bo izraženo soglasje Evropske uniji k njeni vezanosti s sporazumom.

Člen 5

Ta odločba se objavi v *Uradnem listu Evropske unije.*

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

[22] UL L 176 z dne 10.7.1999, str. 17.

2004/0199(CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in še zlasti njenih členov 62, 63 (3), 66 in 95 v zvezi z drugim stavkom prvega pododstavka člena 300 (2) in prvega pododstavka člena 300 (3),

ob upoštevanju predloga Komisije[23]

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta in

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Po pooblastitvi predsedstva so bila ob pomoči Komisije 17. junija 2002 zaključena pogajanja s švicarskimi oblastmi glede pridružitve Švice k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega acquis-a;

(2) V skladu z Odločbo Sveta …./…./ES z dne .....2004 in pod pogojem, da bo kasneje sklenjen, dne ....2004, je bil v imenu Evropske skupnosti podpisan Sporazum;

(3) Sporazum bi moral sedaj biti odobren;

(4) Primerno je, kar zadeva razvoj schengenskega pravnega reda, ki sodi v Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti, da se po podpisu uporabi Odločbo Sveta 1999/437/ES[24] o določenih ukrepih glede uporabe Sporazuma, ki je bila sklenjena med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško in zadeva pridružitev teh dveh držav pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, tudi pri odnosih s Švico;

(5) V skladu Protokolom o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in v skladu z Odločbo Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o zahtevi Združenega Kraljestva Velike Britanije in Severne Irske po sodelovanju pri nekaterih določbah schengenskega pravnega reda [25], Združeno kraljestvo ne sodeluje pri tej odločbi in z njo ni vezano oz. je ni dolžno uporabljati, z izjemo določb členov 26, 27, 75 in 76 Schengenske konvenicje in ukrepov na njihovi podlagi;

(6) V skladu Protokolom o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in v skladu z Odločbo Sveta 2002/192 z dne 28. februarja 2002 o zahtevi

---

[23] UL C , , str..
[24] UL L 176 10.7.1999, str. 31.
[25] ULL 131, 01.06.2000, str. 43.

Irske po sodelovanju pri nekaterih določbah schengenskega pravnega reda [26], Irska ne sodeluje pri tej odločbi in z njo ni vezana oz. je ni dolžna uporabljati, z izjemo določb členov 26, 27, 75 in 76 Schengenske konvencije in ukrepov na njihovi podlagi;

(7) v skladu s členoma 1 in 2 Protokola o položaju Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri pri sprejemu te odločbe in je ta odločba tudi ne zavezuje oz. je ni dolžna uporabljati;

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda in povezani dokumenti, ki sestoje iz Sklepne listine, Izmenjave pisem o odborih za pomoč Komisiji pri izvajanju njene izvršilne oblasti in Skupne deklaracije o skupnih srečanjih Mešanih odborov, se s tem odobrijo v imenu Evropske skupnosti.

Besedilo Sporazuma, Sklepne listine, Izmenjave pisem in Skupne deklaracije so priloženi tej odločbi.

Člen 2

Ta odločba se uporablja za področja, urejena z določbami iz Prilog A in B Sporazuma in za njihove spremembe do te mere, kolikor imajo te določbe pravno podlago v Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti ali kolikor je bila ta določena z Odločbo 1999/436/ES[27].

Člen 3

Določila Odločbe Sveta 1999/437/ES se na enak način uporabljajo za pridružitev Švice k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki ga ureja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

Člen 4

Predsednik Sveta je s tem pooblaščen imenovati osebo, pristojno za deponiranje Instrumenta o odobritvi v imenu Evropske skupnosti, kot izhaja iz člena 14 Sporazuma, s čimer bo izraženo soglasje Skupnosti k njeni vezanosti s sporazumom.

Člen 5

Ta odločba se objavi v *Uradnem listu Evropske unije.*

v Bruslju,

Za Svet
Predsednik

---

[26] UL L 64, 07.03.2002, str. 20
[27] UL L 176 z dne 10.7.1999, str. 17.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švico o kriterijih in mehanizmih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je vložena v državi članici ali v Švici

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in še zlasti njenega člena 63 (1) (a) v zvezi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300 (2),

ob upoštevanju predloga Komisije[28] in

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Po pooblastitvi predsedstva so bila ob pomoči Komisije 17. junija 2002 zaključena pogajanja s švicarskimi oblastmi glede kriterijev in mehanizmov za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je bila vložena v državi članici ali v Švici;

(2) Zaželjeno je, da se, pod pogojem, da bo kasneje sklenjen, podpiše sporazum, ki je bil parafiran 25. junija 2004;

(3) V skladu s členom 3 Protokola o položaju Združenega kraljestva in Irske, priloženega Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Združeno kraljestvo in Irska sodelujeta pri sprejemu in uporabi te odločbe;

(4) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o položaju Danske, priloženega Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri pri sprejemu te odločbe in je ta odločba tudi ne zavezuje oz. je ni dolžna uporabljati;

SKLENIL:

Edini člen

Pod pogojem kasnejše sklenitve sporazuma, je predsednik Sveta s tem pooblaščen imenovati osebo, pristojno za podpis v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švico o kriterijih in mehanizmih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je vložena v državi članici ali v Švici, in povezanih dokumentov, ki sestoje iz Sklepne listine in Skupne deklaracije o skupnih srečanjih Skupnih odborov.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

[28] UL C , , str. .

2004/0200(CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švico o kriterijih in mehanizmih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je vložena v državi članici ali v Švici

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in še zlasti njenega člena 63 (1) (a) v zvezi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300 (2) in prvega pododstavka člena 300 (3),

ob upoštevanju predloga Komisije[29]

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta in

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Po pooblastitvi predsedstva so bila ob pomoči Komisije 17. junija 2002 zaključena pogajanja s švicarskimi oblastmi glede kriterijev in mehanizmov za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je bila vložena v državi članici ali v Švici;

(2) V skladu z Odločbo Sveta …./…./ES z dne ……2004 in pod pogojem, da bo kasneje sklenjen, je bil podpisan ta Sporazum v imenu Evropske skupnosti dne 2004;

(3) Sporazum bi moral sedaj biti odobren;

(4) Prav tako je potrebno sprejeti ukrepe za uporabo nekaterih določb Sporazuma;

(5) Sporazum ustanavlja Skupni odbor s pristojnostjo sprejemanja odločitev na nekaterih področjih in ker tako potrebno določiti, kdo v tem odboru zastopa Skupnost;

(6) Nadalje je potrebno zagotoviti postopek, ki bi določil, kako se sprejme stališče Skupnosti;

(7) V skladu s členom 3 Protokola o položaju Združenega kraljestva in Irske, priloženega Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Združeno kraljestvo in Irska sodelujeta pri sprejemu in uporabi te odločbe;

(8) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o položaju Danske, priloženega Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri pri sprejemu te odločbe in je ta odločba tudi ne zavezuje oz. je ni dolžna uporabljati;

[29] UL C , , str. .

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o kriterijih in mehanizmih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je vložena v državi članici ali v Švici, in povezani dokumenti, ki sestoje iz Sklepne listine, Izmenjave pisem o odborih za pomoč Komisiji pri izvajanju njene izvršilne oblasti in Skupne deklaracije o skupnih srečanjih Mešanih odborov, se s tem odobrijo v imenu Evropske skupnosti.

Besedilo Sporazuma, Sklepne listine, Izmenjave pisem in Skupne deklaracije so priloženi tej odločbi.

Člen 2

Predsednik Sveta je s tem pooblaščen imenovati osebo, pristojno za deponiranje Instrumenta o odobritvi v imenu Evropske skupnosti, kot izhaja iz člena 12 Sporazuma, s čimer bo izraženo soglasje Skupnosti k njeni vezanosti s sporazumom.

Člen 3

Komisija zastopa Skupnost v Skupnem odboru, ki ga ustanavlja člen 3 Sporazuma.

Člen 4

1. Stališče Skupnosti v okviru Skupnega odbora v zvezi s sprejemom pravil o postopku, kot je predvideno v členu 3 (2) Sporazuma, sprejme Komisija po posvetovanju posebnega odbora, ki ga imenuje Svet.

2. Glede vseh ostalih odločitev Skupnega odbora, sprejme stališče Skupnosti Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije.

Člen 5

Ta odločba se objavi v *Uradnem listu Evropske unije.*

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

SPORAZUM

med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o sodelovanju Švicarske konfederacije pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda

EVROPSKA UNIJA,

EVROPSKA SKUPNOST

in

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA,

v nadaljevanju imenovane « pogodbene stranke »,

UPOŠTEVAJOČ, da si je z začetkom veljave Amsterdamske pogodbe, Evropska unija začrtala kot cilj vzdrževati in razvijati Unijo kot prostor svobode, varnosti in pravičnosti, v katerem je zagotovljen prosti pretok oseb, v povezavi z ustreznimi ukrepi glede nadzora zunanjih meja, azila, priseljevanja, kot tudi preprečevanja kriminalitete in boja proti temu pojavu ;

UPOŠTEVAJOČ, da schengenski pravni red, vključen v okvir Evropske unije, tvori del predpisov, katerih namen je uresničitev tega prostora svobode, varnosti in pravičnosti, v kolikor le-ti ustvarjajo prostor brez nadzora na notranjih mejah in predvidevajo nadomestne ukrepe, s katerimi se lahko zagotovi visok nivo varnosti ;

Z OZIROM na geografsko lego Švicarske konfederacije ;

UPOŠTEVAJOČ, da bo sodelovanje Švicarske konfederacije pri schengenskem pravnem redu in pri zasledovanju njegovega razvoja omogočilo po eni strani izločitev nekaterih ovir pri prostem pretoku oseb, ki izvirajo iz geografske lege Švicarske konfederacije, in po drugi strani okrepitev sodelovanja med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo na področjih, ki jih zajema schengenski pravni red ;

UPOŠTEVAJOČ, da sta bili s Sporazumom, ki ga je Svet Evropske unije dne 18. maja 1999 sklenil z Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško[30], ti dve državi pridruženi k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ;

UPOŠTEVAJOČ, da je zaželeno, da bi Švicarska konfederacija enakopravno sodelovala z Islandijo in Norveško pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ;

UPOŠTEVAJOČ, da je primerno skleniti med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo sporazum, ki obsega pravice in obveznosti podobne tistim, ki so dogovorjene med Svetom Evropske unije na eni strani in Islandijo in Norveško na drugi strani;

V PREPRIČANJU, da je nujno organizirati sodelovanje med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo kar zadeva izvajanje, primerno uporabo in naknaden razvoj schengenskega pravnega reda ;

---

[30] UL L 176, 10.7.1999, str. 35.

UPOŠTEVAJOČ, da je za priključitev Švicarske konfederacije k dejavnostim Evropske unije na področjih, ki jih zajema ta Sporazum, in za njeno sodelovanje v teh dejavnostih, nujno ustanoviti odbor po institucionalnem modelu, postavljenemu za priključitev Islandije in Norveške ;

UPOŠTEVAJOČ, da schengensko sodelovanje temelji na načelih svobode, demokracije, pravne države in spoštovanja človekovih pravic, kot so zagotovljene zlasti z Evropsko konvencijo za zaščito človekovih pravic in temeljnih svoboščin z dne 4. novembra 1950 ;

UPOŠTEVAJOČ, da se določbe naslova IV Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in in aktov, sprejetih na podlagi navedenega naslova, ne uporabljajo za Kraljevino Dansko skladno s Protokolom o položaju Danske, ki je z Amsterdamsko pogodbo priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in da odločitve o razvoju shengenskega pravnega reda z uporabo navedenega naslova, ki jih je Danska prestavila v svoje državno pravo, ustanavljajo samo obveznosti mednarodnega prava med Dansko in drugimi državami članicami ;

UPOŠTEVAJOČ, da Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske in Irska sodelujejo pri nekaterih določbah schengenskega pravnega reda, v skladu z odločbami, sprejetimi na temelju Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, ki je z Amsterdamsko pogodbo priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti[31] ;

UPOŠTEVAJOČ, da je nujno zagotoviti si, da države, s katerimi Evropska unija sodeluje z namenom izvajanja, uporabe in razvoja schengenskega pravnega reda, uporabljajo ta pravni red tudi v njihovih medsebojnih odnosih ;

UPOŠTEVAJOČ, da je za dobro delovanje schengenskega pravnega reda potrebna sočasna uporaba tega Sporazuma s sporazumi med različnimi strankami, ki so združene ali so sodelujejo pri izvajanju in razvoju schengenskega pravnega reda, s čimer urejajo njihove medsebojne odnose ;

Z OZIROM na Sporazum glede sodelovanja Švicarske konfederacije pri izvajanju, uporabi in razvoju pravega reda Skupnosti o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki je vložena v eni od držav članic, in o vzpostavitvi sistema "Eurodac";

UPOŠTEVAJOČ zvezo med schengenskim pravnim redom in tem pravnim redom Skupnosti;

UPOŠTEVAJOČ, da ta zveza zahteva sočasno uporabo schengenskega pravnega reda s pravnim redom Skupnosti o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki je vložena v eni od držav članic, in o vzpostavitvi sistema "Eurodac";

SE SPORAZUMEJO O NASLEDNJIH DOLOČBAH:

---

[31] UL L 131, 1.6.2000, str. 43, in UL L 64, 7.3.2002, str. 20.

Člen 1

1. Švicarska konfederacija, v nadaljevanju imenovana «Švica», se priključi aktivnostim Evropske skupnosti in Evropske unije na področjih, ki so pokrita z določbami iz prilog A in B tega Sporazuma, kot tudi s tistimi določbami, ki bodo sledile.

2. Ta Sporazum ustanavlja recipročne pravice in obveznosti v skladu s postopki, ki jih predvideva.

Člen 2

1. Švica izvaja in uporablja določbe schengenskega pravnega reda, naštete v prilogi A tega Sporazuma, v tolikšni meri, kot se le-te nanašajo na države članice Evropske unije, v nadaljevanju imenovane «države članice».

2. Švica izvaja in uporablja določbe aktov Evropske unije in Evropske skupnosti, ki so naštete v prilogi B tega Sporazuma, v kolikor so zamenjale in/ali razvile ustrezne določbe Konvencije, podpisane v Schengenu dne 19. junija 1990 o uporabi Sporazuma o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, v nadaljevanju imenovana « Konvencija o izvajanju Schengenskega sporazuma », ali so bile sklenjene na temelju le-te.

3. Brez poseganja v člen 7, Švica sprejme, izvaja in uporablja tudi akte in ukrepe Evropske unije in Evropske skupnosti, ki spreminjajo ali dopolnjujejo določbe iz prilog A in B, na katere se nanašajo postopki iz tega Sporazuma.

Člen 3

1. Ustanovi se mešan odbor, ki ga sestavljajo predstavniki švicarske vlade, člani Sveta Evropske unije, v nadaljevanju imenovan « Svet », in Komisije Evropskih skupnosti, v nadaljevanju imenovana « Komisija ».

2. Mešani odbor sprejme svoj poslovnik soglasno.

3. Mešani odbor se sestane na pobudo njegovega predsednika/ njegove predsednice ali na zahtevo enega od njegovih članov.

4. Ob upoštevanju člena 4(2), se mešani odbor sestaja na ravni ministrov, visokih funkcionarjev ali strokovnjakov, glede na potrebe.

5. Predsedstvo mešenega odbora opravlja:

na ravni strokovnjakov : predstavnik Evropske unije;

na ravni visokih funkcionarjev in ministrov : izmenoma, med obdobjem šestih mesecev, predstavnik Evropske unije in predstavnik švicarske vlade.

Člen 4

1. V skladu s tem Sporazumom se mešanemu odboru predložijo vsa vprašanja iz člena 2 in mešani odbor pazi na to, da se vsak pomislek, ki ga Švica izrazi, primerno upošteva.

2. Na sestankih mešanega odbora na ministrski ravni imajo predstavniki Švice možnost:

– izpostaviti probleme, ki jim jih povzroča nek ukrep ali posamezen akt, ali navesti odgovor na probleme drugih delegacij;

– izraziti se o vseh vprašanjih o izdelavi predpisov, ki jih zadevajo, ali o njihovem izvajanju.

3. Sestanke mešanega odbora na ministrski ravni pripravi mešani odbor na ravni visokih funkcionarjev.

4. Predstavnik švicarske vlade je upravičen predstaviti mešanemu odboru pobude, ki se nanašajo na vprašanja iz člena 1. Komisija ali država članica lahko po razpravi preuči te pobude, z namenom formuliranja predloga ali prevzema iniciative v skladu s pravili Evropske unije, s ciljem sprejetja akta ali ukrepa Evropske skupnosti ali Evropske unije.

Člen 5

Brez poseganja v člen 4 je mešani odbor obveščen o pripravi vsakega akta ali ukrepa Sveta, ki bi bil lahko vnešen v okvir tega Sporazuma.

Člen 6

Ob izdelavi novih zakonskih določb na področju, ki ga pokriva ta Sporazum, se Komisija neformalno posvetuje s švicarskimi strokovnjaki na isti način, kot se posvetuje s strokovnjaki držav članic za izdelavo svojih predlogov.

Člen 7

1. Nove akte ali ukrepe, ki so vezani na vprašanja iz člena 2, sprejemajo pristojne institucije Evropske unije. Ob upoštevanju drugega odstavka začnejo ti akti ali ti ukrepi veljati sočasno za Evropsko unijo, Evropsko skupnost in njene zadevne države članice, in za Švico, razen izrecne nasprotne določbe v njih. V tem oziru se primerno upošteva rok, ki ga na mešanem odboru določi Švica, da bi lahko zadostila svojim ustavnim zahtevam.

2. a) Svet brez odlašanja uradno sporoči Švici sprejem aktov ali ukrepov iz prvega odstavka, v katerih so se uporabili postopki, ki so predvideni v tem Sporazumu. Švica se izreče o sprejemljivosti njihove vsebine in o prestavitvi v svoj notranji pravni red. To odločitev se uradno sporoči Svetu in Komisiji v roku trideset dni po sprejemu zadevnih aktov ali ukrepov.

b) Če lahko vsebina zgoraj navedenih aktov ali ukrepov veže Švico šele po izpolnitvi svojih ustavnih zahtev, Švica o temu obvesti Svet in Komisijo ob uradnem sporočilu. Švica obvesti brez odlašanja in pisno Svet in Komisijo o izpolnitvi vseh ustavnih zahtev. V primeru da se ne zahteva referendum, se uradno sporočilo izvrši takoj ob zapadlosti referendumskega roka. Če je zahtevan referendum, ima Švica za uradno sporočilo rok največ dve leti od uradnega sporočila Sveta. Od datuma, določenega za začetek veljvnosti akta ali ukrepa glede Švice, in do takrat, ko uradno sporoči izpolnitev ustavnih zahtev, Švica začasno uporablja vsebino zadevnega akta ali ukrepa, kjer je to mogoče.

Če Švica ne more začasno uporabiti vsebine zadevnega akta ali ukrepa in če to dejansko stanje povzroča težave, ki motijo delovanje Schengenskega sodelovanja, mešani odbor oceni položaj. Evropska unija in Evropska skupnost lahko sprejmeta glede Švice ustrezne in nujne ukrepe za zagotovitev dobrega delovanja Schengenskega sodelovanja.

3. Ko Švica akceptira vsebino aktov in ukrepov iz drugega odstavka, to ustvari pravice in obveznosti med Švico na eni strani in, glede na situacijo, Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in državami članicami, v kolikor so le-te zavezane s temi akti in ukrepi, na drugi strani.

4. V primeru da :

a) Švica uradno sporoči svojo odločitev, da ne akceptira vsebine akta ali ukrepa iz drugega odstavka, v katerem so se uporabili postopki, predvideni v tem Sporazumu, ali

b) Švica ne opravi uradnega sporočila v roku trideset dni iz točke a) drugega odstavka ali iz točke a) petega odstavka, ali

c) Švica ne opravi uradnega sporočila po zapadlosti referendumskega roka ali, v primeru referenduma, v roku dveh let iz točke b) drugega odstavka, ali ne začne z začasno uporabo, predvideno v isti točki, od dne, ki je določen za začetek veljavnosti akta ali ukrepa,

se ta Sporazum preneha uporabljati, razen če mešani odbor, po pozorni oceni možnosti za ohranitev Sporazuma, drugače odloči v roku 90 dni. Ta Sporazum se preneha uporabljati tri mesece po poteku 90 – dnevnega obdobja.

5. a) Če določbe novega akta ali novega ukrepa učinkujejo tako, da države članice niso več avtorizirane za podreditev pogojem iz člena 51 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma izrševanje zaprosila za medsebojno sodno pomoč v kazenskih zadevah ali priznavanje naloga za preiskavo in/ali rubeža dokaznih sredstev druge države članice, lahko Švica uradno sporoči Svetu in Komisiji, v roku tridesetih dni iz točke a) drugega odstavka, da ne bo akceptirala, niti prestavila vsebine teh določb v svoj notranji pravni red, v kolikor se le-te nanašajo na zaprosila ali naloge za preiskavo in rubež, ki so v zvezi s preiskavami ali pregonom kršitev v zadevah neposrednega obdavčenja, ki če bi bile storjene v Švici, se po Švicarskem pravu ne bi kaznovale s kaznijo odvzema prostosti. V tem primeru se ta Sporazum ne preneha uporabljati, v nasprotju z določbami četrtega odstavka.

b) Na prošnjo enega svojih članov se mešani odbor sestane najkasneje v dveh mesecih po tej prošnji in, z ozirom na razvoje na mednarodni ravni, razpravlja o stanju, ki izhaja iz uradnega sporočila, opravljenega v skladu s točko a).

Kakor hitro mešani odbor soglasno doseže sporazum, po katerem Švica popolnoma akceptira in prestavi primerne določbe novega akta ali novega ukrepa, se uporabijo točka b) drugega odstavka, tretji in četrti odstavek. Obvestilo, na katero se sklicuje prvi stavek točke b) drugega odstavka, bo priskrbljeno v tridesetih dneh po sporazumu, doseženem na mešanem odboru.

Člen 8

1. Z namenom uresničitve cilja pogodbenih strank, da bi dosegli čim bolj enotni uporabo in razlago določb iz člena 2, mešani odbor stalno spremlja razvoj sodne prakse Sodišča Evropskih skupnosti, v nadaljevanju imenovano «Sodišče», kot tudi razvoj sodne prakse pristojnih švicarskih sodnih oblasti, v zvezi s temi določbami. V ta namen se uvede mehanizem za zagotavljanje rednega medsebojnega prenašanja te sodne prakse.

2. Švica ima možnost predložiti razprave ali pisne pripombe Sodišču, ko sodna oblast države članice predloži Sodišču predhodno vprašanje glede razlage določbe iz člena 2.

Člen 9

1. Vsako leto Švica predloži mešanemu odboru poročilo o načinu, po katerem so njene upravne in sodne oblasti uporabljale in razlagale določbe iz člena 2, kot jih je eventualno razlagalo Sodišče.

2. Če v roku dveh mesecev po tem, ko je bil obveščen o bistveni razliki med sodno prakso Sodišča in švicarskih sodnih oblasti, ali o bistveni razliki v uporabi določb iz člena 2 med oblastmi zadevnih držav članic in švicarskimi oblastmi, mešani odbor ni mogel zagotoviti enotne uporabe in razlage, se izpelje postopek, predviden v členu 10.

Člen 10

1. V primeru spora o uporabi tega Sporazuma ali, ko pride do situacije iz člena 9(2), se vprašanje uradno vpiše kot sporna točka na dnevni red mešanega odbora, ki se sestane na ministrski ravni.

2. Mešani odbor ima za ureditev spora na voljo 90 dni od datuma sprejema dnevnega reda, v katerega je bil vpisan spor.

3. V primeru, da mešani odbor ne more urediti spora v roku 90 dni iz drugega odstavka, se ta rok podaljša za trideset dni z namenom doseči dokončno ureditev.

Če do takšne dokončne ureditve ne pride, se ta Sporazum preneha uporabljati šest mesecev po poteku trideset-dnevnega obdobja.

Člen 11

1. Glede upravnih stroškov, povezanih z uporabo tega Sporazuma, Švica prispeva v splošni proračun Evropskih skupnosti letni prispevek, ki se dviga na 7,286 % od zneska 8 100 000 €, s pridržkom letne prilagoditve z ozirom na stopnjo inflacije znotraj Evropske unije.

2. Glede stroškov razvoja schengenskega informacijskega sistema II, Švica prispeva v splošni proračun Evropskih skupnosti, ustrezno njenemu bruto domačemu proizvodu v primerjavi z bruto domačim proizvodom celote udeleženih držav, letni prispevek za proračunska leta, ki so v zvezi s tem, in to od proračunskega leta 2002 naprej.

Prispevek, ki pokrije proračunska leta pred začetkom veljavnosti tega Sporazuma, se plača v trenutku začetka veljavnosti le-tega.

3. Kadar se stroške delovanja, ki so vezani na uporabo tega Sporazuma, ne prispeva v splošni proračun Evropskih skupnosti, ampak so breme udeleženih držav članic, Švica prispeva k tem stroškom sorazmerno z deležem svojega bruto domačega proizvoda v primerjavi z bruto domačim proizvodom celote udeleženih držav.

Če se stroški delovanja prispevajo v splošni proračun Evropskih skupnosti, Švica prispeva v ta proračun letni prispevek v sorazmerju z deležem svojega bruto domačega proizvoda v primerjavi z bruto domačim proizvodom celote udeleženih držav.

4. Švica ima pravico prejemati dokumente Komisije ali Sveta, ki se nanašajo na ta Sporazum, in, ko se sestane mešani odbor, zahtevati razlago v uradnem jeziku institucij Evropskih skupnosti, ki ga sama izbere.

Člen 12

1. Ta Sporazum v ničemer ne zadeva sporazume, sklenjene med Evropsko skupnostjo in Švico, kot tudi sporazume, sklenjene med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani, in Švico na drugi strani.

2. Ta Sporazum ne zadeva sporazumov, ki vežejo Švico na eni strani, in eno ali več držav članic na drugi strani, v kolikor so združljivi s tem Sporazumom. V primeru nezdružljivosti med temi sporazumi in tem Sporazumom, slednji prevlada.

3. Ta Sporazum v ničemer ne zadeva sporazumov, ki jih lahko sklene v bodoče Evropska skupnost s Švico, kot tudi sporazume, sklenjene med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani, in Švico na drugi strani, ali sporazumov, ki so lahko sklenjeni na podlagi členov 24 in 38 Pogodbe o Evropski uniji.

Člen 13

1. Švica bo sklenila sporazum s Kraljevino Dansko o ustanovitvi pravic in obveznosti med Dansko in Švico glede določb iz člena 2, ki izhajajo iz naslova IV Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in na katere se od tedaj nanaša Protokol o stališču Danske, ki je z Amsterdamsko pogodbo priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti.

2. Švica bo sklenila sporazum z Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o ustanovitvi vzajemnih pravic in obveznosti na temelju njihovega sodelovanja, ki zadeva izvajanje, uporabo in razvoj schengenskega pravnega reda.

Člen 14

1. Ta Sporazum začne veljati en mesec po datumu, ko je generalni sekretar Sveta, kot depozitar, potrdil, da so bili izpolnjeni vsi pogoji obličnosti glede izražanja privolitve strank tega sporazuma, ali v imenu le-teh, da jih zavezuje ta Sporazum.

2. Členi 1, 3, 4, 5, 6 in prvi stavek člena 7a(2) se začasno uporabljajo od datuma podpisa tega Sporazuma.

3. Glede aktov ali ukrepov, sprejetih po podpisu tega Sporazuma, vendar pred začetkom njegove veljavnosti, začne teči tridesetdnevno obdobje iz zadnjega stavka člena 7a(2) na dan začetka veljavnosti tega Sporazuma.

Člen 15

1. Določbe iz prilog A in B, kot tudi tiste, ki so že sprejete v skladu s členom 2(3), začne Švica uporabljati na datum, ki ga bo določil Svet s soglasno odločitvijo svojih članov, ki predstavljajo vlade držav članic, ki uporabljajo vse določbe iz prilog A in B, po posvetu na mešanem odboru in po tem, ko se prepriča, da je Švica izpolnila predhodne pogoje za izvedbo primernih določb in da so nadzori na njenih zunanjih mejah učinkoviti.

Člani Sveta, ki predstavljajo vlado Irske in vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske, sodelujejo pri tej odločitvi, v kolikor ima zvezo z določbami schengenskega pravnega reda in z akti, ki temeljijo na njem ali se nanašajo nanj, pri katerih so udeležene te države članice.

Člani Sveta, ki predstavljajo vlade držav članic, za katere je v skladu s pristopno pogodbo uporaben le del določb iz prilog A in B, sodelujejo pri tej odločitvi v kolikor ima zvezo z določbami schengenskega pravnega reda, ki so glede njih že uporabne.

2. Uporaba določb iz prvega odstavka ustanovi pravice in obveznosti med Švico na eni strani in, glede na primer, Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in državami članicami, v kolikor so le-te vezane s temi določbami, na drugi strani.

3. Ta Sporazum se uporabi le, če se uporabijo tudi sporazumi iz člena 13.

4. Razen tega, se ta Sporazum uporabi le, če se uporabi tudi Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švico v zvezi z merili in mehanizmi za določitev države, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki je vložena v državi članici ali v Švici.

Člen 16

1. Lihtenštajn lahko pristopi v k temu Sporazumu.

2. Pristop Lihtenštajna bo predmet protokola k temu Sporazumu, ki bo določil vse posledice tovrstnega pristopa, vključno z ustanovitvijo pravic in obveznosti med Lihtenštajnom in Švico, kot tudi med Lihtenštajnom na eni strani, in Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in državami članicami, v kolikor so le-te vezane z določbami schengenskega pravnega reda, na drugi strani.

Člen 17

Ta Sporazum se lahko odpove s strani Švice ali z odločbo Sveta, ki je sprejeta s soglasjem njegovih članov. Ta odpoved se uradno sporoči depozitarju in začne učinkovati šest mesecev po uradnem sporočilu.

Člen *18*

Ta Sporazum se smatra za odpovedanega, če Švica odpove enega od sporazumov iz člena 13 ali sporazum iz člena 15(4).

V….dne…. v dveh izvodih v nemškem, angleškem, danskem, španskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, madžarskem, irskem, italijanskem, latvijskem, litvanskem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, švedskem in češkem jeziku, vsi teksti so enako merodajni.

PRILOGA A

(Člen 2(1))

1. del te Priloge se nanaša Schengenski sporazum z leta 1985 in na Konvencijo o izvajanju tega Sporazuma, podpisano v Schengenu leta 1990, 2. del na listino o pristopu in 3. del na ustrezne sekundarne schengenske akte.

1. DEL

Določbe Sporazuma, podpisanega v Schengenu dne 14. junija 1985 med Vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah.

Vse določbe Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985, podpisane v Schengenu dne 19. junija 1990 med Kraljevino Belgijo, Zvezno republiko Nemčijo, Francosko republiko, Velikim vojvodstvom Luksemburg in Kraljevino Nizozemsko, z izjemo naslednjih določb :

Člen 2(4) o nadzorih trgovskega blaga

Člen 4, v kolikor zadeva nadzore prtljage

Člen 10(2)

Člen 19(2)

Členi 28 do 38 in pripadajoče definicije

Člen 60

Člen 70

Člen 74

Členi 77 do 91, v kolikor so pokriti z Direktivo Sveta 91/477/EGS o nadzoru nabave in posedovanja strelnega orožja

Členi 120 do 125 o blagovnem prometu

Členi 131 do 133

Člen 134

Členi 139 do 142

Sklepna listina : izjava 2

Sklepna listina : izjave 4, 5 in 6

Zapisnik

Skupna izjava

Izjava ministrov in državnih sekretarjev

2. DEL

Predpisi listin o pristopu k Sporazumu in k Schengenski Konvenciji, podpisanih z Republiko Italijo (v Parizu dne 27. novembra 1990), Kraljevino Španijo in Portugalsko republiko (v Bonnu dne 25. junija 1991), Helensko republiko (v Madridu dne 6. novembra 1992), Republiko Avstrijo (v Bruslju dne 28. april 1995), kot tudi Kraljevino Dansko, Republiko Finsko in Kraljevino Švedsko (v Luksemburgu dne 19. decembra 1996), z izjemo naslednjih predpisov:

1. Protokol, podpisan v Parizu dne 27. novembra 1990, o pristopu Vlade Republike Italije k Sporazumu med Vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisanem v Schengenu dne 14. junija 1985.

2. Naslednje določbe Sporazuma, podpisanega v Parizu dne 27. novembra 1990, o pristopu Republike Italije h Konvenciji o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 med Vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisani v Schengenu dne 19. junija 1990, njegove sklepne listine in pripadajočih izjav:

Člen 1

Člena 5 in 6

Sklepna listina, del I

Sklepna listina, del II, izjavi 2 in 3

Izjava ministrov in državnih sekretarjev

3. Protokol, podpisan v Bonnu dne 25. junija 1991, o pristopu Vlade Kraljevine Španije k Sporazumu med Vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisanem v Schengenu dne 14. junija 1985, kakor je dopolnjen s Protokolom o pristopu Vlade Republike Italije, podpisanem v Parizu dne 27. novembra 1990, kot tudi izjave, priložene k temu Protokolu.

4. Naslednje določbe Sporazuma, podpisanega v Bonnu dne 25. junija 1991, o pristopu Kraljevine Španije h Konvenciji o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985, med Vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisani v Schengenu dne 19. junija 1990, h kateri je pristopila Republika Italija s Sporazumom, podpisanim v Parizu dne 27. novembra 1990, njegove sklepne listine in pripadajočih izjav:

Člen 1

Člena 5 in 6

Sklepna listina, del I

Sklepna listina, del II, izjavi 2 in 3

Sklepna listina, del III, izjavi 3 in 4

Izjava ministrov in državnih sekretarjev

5. Protokol, podpisan v Bonnu dne 25. junija 1991, o pristopu Vlade Portugalske republike k Sporazumu med Vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisanem v Schengenu dne 14. junij 1985, kakor je dopolnjen s Protokolom o pristopu Vlade Republike Italije, podpisanim v Parizu dne 27. novembra 1990, kot tudi izjave, priložene k temu Protokolu.

6. Naslednje določbe Sporazuma, podpisanega v Bonnu dne 25. junija 1991, o pristopu Portugalske republike h Konvenciji o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 med Vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisani v Schengenu dne 19. junija 1990, h kateri je pristopila Republika Italija s Sporazumom, podpisanim v Parizu dne 27. novembra 1990, njegove sklepne listine in pripadajočih izjav:

Člen 1

Člena 7 in 8

Sklepna listina, del I

Sklepna listina, del II, izjavi 2 in 3

Sklepna listina, del III, izjave 2, 3, 4 in 5

Izjava ministrov in državnih sekretarjev

7. Protokol, podpisan v Madridu dne 6. novembra 1992, o pristopu Vlade Helenske republike k Sporazumu med Vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisanemu v Schengenu dne 14. junija 1985, kakor je dopolnjen s Protokoli o pristopu Vlade Republike Italije, podpisanim v Parizu dne 27. novembra 1990, in Vlad Kraljevine Španije in Portugalske republike, podpisanima v Bonnu dne 25. junija 1991, kot tudi izjave, priložene k temu Protokolu.

8. Naslednje določbe Sporazuma, podpisanega v Madridu dne 6. novembra 1992, o pristopu Helenske republike h Konvenciji o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 med Vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisani v Schengenu dne 19. junija 1990, h kateri so pristopile Republika Italija s Sporazumom, podpisanim v Parizu dne 27. novembra 1990, in Kraljevina Španija in Portugalska republika s Sporazumi, podpisanimi v Bonnu dne 25. junija 1991, njegove sklepne listine in pripadajočih izjav:

Člen 1

Člena 6 in 7

Sklepna listina, del I

Sklepna listina, del II, izjave 2, 3 in 4

Sklepna listina, del III, izjavi 1 in 3

Izjava ministrov in državnih sekretarjev

9. Protokol, podpisan v Bruslju dne 28. aprila 1995, o pristopu Vlade Republike Avstrije k Sporazumu med Vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisanemu v Schengenu dne 14. junija 1985, kakor je dopolnjen s Protokoli o pristopu Vlade Republike Italije, Vlad Kraljevine Španije in Portugalske republike in Vlade Helenske republike, podpisanimi od vseh strani dne 27. novembra 1990, 25. junija 1991 in 6. novembra 1992.

10. Naslednje določbe Sporazuma, podpisanega v Bruslju dne 28. aprila 1995, o pristopu Republike Avstrije h Konvenciji o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 med Vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisani v Schengenu dne 19. junija 1990, h kateri so pristopile Republika Italija, Kraljevina Španija in Portugalska republika, in Helenska republika s Sporazumi, podpisanimi od vseh strani dne 27. novembra 1990, 25. junija 1991 in 6. novembra 1992, in njegove sklepne listine :

Člen 1

Člena 5 in 6

Sklepna listina, del I

Sklepna listina, del II, izjava 2

Sklepna listina, del III

11. Protokol, podpisan v Luksemburgu dne 19. decembra 1996, o pristopu Vlade Kraljevine Danske k Sporazumu o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisanem v Schengenu dne 14. junij 1985, kot tudi izjava, priložena k temu Protokolu.

12. Naslednje določbe Sporazuma, podpisanega v Luksemburgu dne 19. decembra 1996, o pristopu Kraljevine Danske h Konvenciji o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 o postopni odpravi nadzorov skupnih meja, podpisani v Schengenu dne 19. junija 1990, in njegove sklepne listine, kot tudi pripadajočih izjav :

Člen 1

Člena 7 in 8

Sklepna listina, del I

Sklepna listina, del II, izjava 2

Sklepna listina, del III

Izjava ministrov in državnih sekretarjev

13. Protokol, podpisan v Luksemburgu dne 19. decembra 1996, o pristopu Vlade Republike Finske k Sporazumu o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisanemu v Schengenu dne 14. junija 1985, kot tudi izjava priložena k temu Protokolu.

14. Naslednje določbe Sporazuma, podpisanega v Luksemburgu dne 19. decembra 1996, o pristopu Republike Finske h Konvenciji o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisani v Schengenu dne 19. junija 1990, njegove sklepne listine, kot tudi pripadajoče izjave:

Člen 1

Člena 6 in 7

Sklepna listina, del I

Sklepna listina, del II, izjava 2

Sklepna listina, del III, razen izjava o Alandskih otokih

Izjava ministrov in državnih sekretarjev

15. Protokol, podpisan v Luksemburgu dne 19. decembra 1996, o pristopu Vlade Kraljevine Švedske k Sporazumu o postopni odpravi nadzorov na skupnih mejah, podpisanemu v Schengenu dne 14. junija 1985, et izjava, priložena k temu Protokolu.

16. Naslednje določbe Sporazuma, podpisanega v Luksemburgu dne 19. decembra 1996, o pristopu Kraljevine Švedske h Konvenciji o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah, podpisani v Schengenu dne 19. junija 1990, njegove sklepne listine, kot tudi pripadajoče izjave:

Člen 1

Člena 6 in 7

Sklepna listina, del I

Sklepna listina, del II, izjava 2

Sklepna listina, del III

Izjava ministrov in državnih sekretarjev

3. DEL

A. **Naslednji sklepi Izvršnega odbora:**

SCH/Com-ex (93) 10 14.12.1993	Potrditev izjav ministrov in državnih sekretarjev, z dne 19. junija 1992 in 30. junija 1993, v zvezi z uveljavitvijo
SCH/Com-ex (93) 14 14.12.1993	Izboljšanje praktičnega sodelovanja sodstva na področju boja proti trgovanju s prepovedanimi drogami
SCH/Com-ex (93) 21 14.12.1993	Podaljšanje enotnega vizuma
SCH/Com-ex (93) 24 14.12.1993	Skupna načela za razveljavitev, preklic in omejitev trajanja veljavnosti enotnega vizuma
SCH/Com-ex (94) 1 rév. 2	Prilagoditveni ukrepi za odpravo ovir in omejitev

26.4.1994	prometa na točkah cestnih prehodov, situiranih na notranjih mejah
SCH/Com-ex (94) 15 rév. 21.11.1994	Uvedba informatiziranega postopka konzultacij centralnih oblasti iz člena 17(2) Konvencije
SCH/Com-ex (94) 16 rév. 21.11.1994	Nabava enotnih vstopnih in izstopnih žigov
SCH/Com-ex (94) 17 rév. 4 22.12.1994	Uvedba in uporaba Schengenskega režima na letališčih
SCH/Com-ex (94) 25 22.12.1994	Izmenjave statističnih informacij v zvezi z izdajo enotnih vizumov
SCH/Com-ex (94) 28 rév. 22.12.1994	Potrdilo iz člena 75 za prenašanje prepovedanih drog in psihotropnih snovi
SCH/Com-ex (94) 29 rév. 2 22.12.1994	Uveljavitev Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 19. junija 1990
SCH/Com-ex (95) PV 1 rév. (point n°8)	Skupna politika glede vizuma
SCH/Com-ex (95) 20 rév. 2 20.12.1995	Odobritev dokumenta SCH/I (95) 40 rév. 6 glede postopka uporabe člena 2(2) Konvencije
SCH/Com-ex (95) 21 20.12.1995	Hitra izmenjava statističnih in specifičnih podatkov med schengenskimi državami o možnih nepravilnostih na zunanjih mejah
SCH/Com-ex (96) 13 rév. 27.6.1996	Načela izdajanja Schengenskih vizumov v povezavi s členom 30a(1) Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma
SCH/Com-ex (97) 39 rév. 15.12.1997	Vodilna načela glede dokaznih sredstev in indicev v okviru sporazumov o ponovni dopustitvi med schengenskimi državami
SCH/Com-ex (98) 1 rév. 2 21.4.1998	Poročilo o dejavnosti Delovne skupine

SCH/Com-ex (98) 12 21.4.1998	Izmenjava statistik o izdanih vizumih
SCH/Com-ex (98) 18 rév. 23.6.1998	Ukrepi, ki jih je treba sprejeti glede držav, ki izpostavijo probleme pri izdaji dokumentov, ki dovoljujejo prisilno odstranitev iz Schengenskega ozemlja PONOVNA DOPUSTITEV – VIZUM
SCH/Com-ex (98) 19 23.6.1998	Monako VISA – EXTERNAL BORDERS – SIS
SCH/Com-ex (98) 21 23.6.1998	Žigosanje v potnih listih prosilcev za vizume VIZUM
SCH/Com-ex (98) 26 def 16.9.1998	Ustanovitev Stalnega odbora za evaluacijo in izvajanje Schengenske konvencije
SCH/Com-ex (98) 29 rév. 23.6.1998	« Vseobsegajoča klavzula », ki pokriva celoto tehničnega schengenskega pravnega reda
SCH/Com-ex (98) 35 rév. 2 16.9.1998	Posredovanje Skupnega priročnika kandidatkam za pristop k EU
SCH/Com-ex (98) 37 def 2 16.9.1998	Sprejem ukrepov s ciljem boja proti ilegalnemu priseljevanju
SCH/Com-ex (98) 51 rév. 3 16.12.1998	Čezmejno policijsko sodelovanje na področju preprečevanja in odkrivanja kriminala
SCH/Com-ex (98) 52 16.12.1998	Priročnik o čezmejnem policijskem sodelovanju
SCH/Com-ex (98) 56 16.12.1998	Priročnik dokumentov, ki so lahko opremljeni z vizumom
SCH/Com-ex (98) 57 16.12.1998	Uvedba enotnega obrazca za dokazovanje vabil, garantne izjave/prijave ali potrdila o namestitvi
SCH/Com-ex (98) 59 rév.	Usklajeno posredovanje svetovalcev za dokumentov

16.12.1998	
SCH/Com-ex (99) 1 rév. 2 28.4.1999	Schengenska pravila na področju prepovedanih drog
SCH/Com-ex (99) 5 28.4.1999	Ažuriranje priročnika SIRENE
SCH/Com-ex (99) 6 28.4.1999	Schengenski pravni red na področju telekomunikacij
SCH/Com-ex (99) 7 rév. 2 28.4.1999	Uradniki za zvezo
SCH/Com-ex (99) 8 rév. 2 28.4.1999	Plačevanje informatorjev
SCH/Com-ex (99) 10 28.4.1999	Nedovoljena trgovina z orožjem
SCH/Com-ex (99) 13 28.4.1999	Sprejetje novih različic Skupnega priročnika in Skupnih konzularnih navodil in razveljavitev prejšnjih verzij
SCH/Com-ex (99) 14 28.4.1999	Priročnik dokumentov, ki so lahko opremljeni z vizumom
SCH/Com-ex (99) 18 28.4.1999	Izboljšanje policijskega sodelovanja na področju preprečevanja in odkrivanja kriminala

B. **Naslednje izjave Izvršnega odbora:**

Izjava	**Predmet**
SCH/Com-ex (96) décl. 5 18.4.1996	Definicija pojma « tujca »
SCH/Com-ex (96) décl. 6 rév. 2 26.6.1996	Izjava o izročitvi
SCH/Com-ex (97) décl. 13	Ugrabitve mladoletnikov

rév. 2 21.4.1996	

C. **Naslednji sklepi Centralne skupine :**

Sklep	**Predmet**
SCH/C (98) 117 27.10.1998	Sprejetje ukrepov s ciljem boja proti ilegalnemu priseljevanju
SCH/C (99) 25 22.3.1999	Splošna načela za plačevanje informatorjev

PRILOGA B

(Člen 2(2))

Švica bo uporabljala vsebino naslednjih aktov od datuma, ki ga določi Svet v skladu s členom 15.

Če na ta datum Konvencija ali Protokol iz akta, ki je v nadaljevanju označen z zvezdico, še ni začel veljati za celoto držav članic Evropske unije v trenutku sprejema zadevnega akta, bo Švica uporabljala vsebino ustreznih določb teh listin šele od datuma, ko je sporna Konvencija ali Protokol v veljavi za celoto navedenih držav članic.

– Direktiva Sveta 91/477/EGS z dne 18 junija 1991 o nadzoru nad pridobitvijo in posestjo orožja (UL L 256, 13.9.1991, str. 51) in Priporočilo Komisije 93/216/EGS z dne 25. februarja 1993 o Evropski prepustnici za strelno orožje (UL L 93, 17.4.1993, str. 39), kot je bilo spremenjeno s Priporočilom Komisije 96/129/ES z dne 12. januarja 1996 (UL L 30, 8.2.1996, str. 47)

– Uredba Sveta št. 1683/95/ES z dne 29. maja 1995 o enotni obliki vize (UL L 164, 14.7.1995, str.1), kot je bila spremenjena z Uredbo Sveta št. 334/2002/ES z dne 18. februarja 2002 (UL L 53 z dne 23.2.2002, str. 7); Odločba Komisije z dne 7. februarja 1996 in Odločba Komisije z dne 3. junija 2002 o nadaljnjih tehničnih podrobnostih za enotno obliko viz (neobjavljena)

– Direktiva Sveta 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o zaščiti posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku teh podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31)

– Akt Sveta z dne 29. maja 2000 o uveljavitvi Konvencije o vzajemni pomoči držav članic Evropske unije v kazenskih zadevah v skladu s členom 34 Pogodbe o Evropski uniji [določbe, na katere se sklicuje člen 2 (1) Konvencije] (UL C 197 z dne 12.7.2000, str. 1) *

– Odločba Sveta št. 2000/586/PNZ z dne 28. septembra 2000 o uveljavitvi postopka amandmiranja členov 40(4) in (5), 41(7) in 65(2) Konvencije o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah, namenjene izvrševanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 (UL L 248 z dne 3.10.2000, str. 1)

– Odločba Sveta št. 2000/645/ES z dne 17. oktobra 2000, ki popravlja schengenski pravni red, kot je vsebovan v SCH/Com-ex (94) 15 rev. Schengenskega izvršnega odbora (UL L 272 z dne 25.10.2000, str. 24)

– Uredba Sveta št. 539/2001/ES z dne 15. marca 2001, ki navaja tretje države, katerih državljani potrebujejo vizo za prehod zunanjih meja, in tiste, za katere ta obveznost ne velja (UL L 81 z dne 21.3.2001, str. 1), kot je bila spremenjena z Uredbo Sveta št. 2414/2001/ES z dne 7. decembra 2001 (UL L 327 z dne 12.12.2001, str. 1) in z Uredbo Sveta št. 453/2003/ES z dne 6. marca 2003 (UL L 69 z dne 13.3.2003, str. 10)

– Odločba Sveta št. 2001/329/ES z dne 24. aprila 2001, ki usklajuje del VI in Priloge 3, 6 in 13 Skupnih konzularnih navodil in Priloge 5(a), 6(a) in 8 s Skupnim priročnikom (UL L 116 z dne 26.4.2001, str. 32)

– Uredba Sveta št. 1091/2001/ES z dne 28. maja 2001 o prostem pretoku z vizo za daljše bivanje (UL L 150 z dne 6.6.2001, str. 4)

– Odločba Sveta št. 2001/420/ES z dne 28. maja 2001 o prilagoditvi Delov V in VI in Priloge 13 Skupnih konzularnih navodil o vizah in Priloge 6 Skupnemu priročniku glede viz za daljše bivanje, ki hkrati veljajo kot vize za krajše bivanje (UL L 150 z dne 6.6.2001, str. 47)

– Direktiva Sveta 2001/40/ES z dne 28. maja 2001 o vzajemnem priznanju odločb o izgonu državljanov tretjih držav (UL L 149 z dne 2.6.2001, str. 34) in Odločba Sveta št. 2004/191/ES z dne 23. februarja 2004 o kriterijih in praktičnih ukrepih za izravnavo finančnih neravnotežij, ki so posledica uporabe Direktive 2001/40/ES o vzajemnem priznanju odločb o izgonu državljanov tretjih držav (UL L 60 z dne 27.2.2004, str. 55)

– Direktiva Sveta 2001/51/ES z dne 28. junija 2001 o dopolnitvi določil člena 26 Konvencije za izvršitev Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 (UL L 187 z dne 10.7.2001, str. 45)

– Akt Sveta z dne 16. oktobra 2001 o uveljavitvi Protokola h Konvenciji o vzajemni pomoči držav članic Evropske unije v kazenskih zadevah v skladu s členom 34 Pogodbe o Evropski uniji [določba, na katero se sklicuje člen 15 Protokola] (UL C 326 z dne 21.11.2001, str. 1)*

– Uredba Sveta št. 2424/2001/ES z dne 6. decembra 2001 o razvoju druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II) (UL L 328 z dne 13.12.2001, str. 4)

– Odločba Sveta št. 2001/886/PNZ z dne 6. decembra 2001 o razvoju druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II) (UL L 328 z dne 13.12.2001, str. 1)

– Odločba Sveta št. 2002/44/ES z dne 20. decembra 2001 o spremembi Dela VII in Priloge 12 Skupnih konzularnih navodil in Priloge 14a Skupnega priročnika (UL L 20 z dne 23.1.2002, str. 5)

– Uredba Sveta št. 333/2002/ES z dne 18. februarja 2002 o enotni obliki obrazca za pritrditev vize, ki jo države članice izdajo osebam s potnimi dokumenti, katerih država članica ne priznava (UL L 53 z dne 23.2.2002, str. 4) in Odločba Komisije z dne 12. avgusta 2002 o tehničnih podrobnostih glede enotne oblike za pritrditev vize, ki jo države članice izdajo osebam s potnimi dokumenti, katerih država članica ne priznava (neobjavljena)

– Odločba Sveta št. 2002/352/ES z dne 25. aprila 2002 o reviziji Skupnega priročnika (UL L 123 z dne 9.5.2002 str. 47)

– Odločba Sveta št. 2002/354/ES z dne 25. aprila 2002 o prilagoditvi Dela III in o nastanku Priloge 16 k Skupnim konzularnim navodilom (UL L 123 z dne 9.5.2002 str. 50)

– Uredba Sveta št. 1030/2002/ES z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenj za bivanje za državljane tretjih držav (UL L 157 z dne 15.6.2002, str. 1) in Odločba Komisije z dne 14. avgusta 2002 o tehničnih podrobnostih glede enotne oblike dovoljenj za bivanje za državljane tretjih držav (neobjavljeno)

– Odločba Sveta št. 2002/585/ES z dne 12. julija 2002 o prilagoditvi Delov III in VIII skupnih konzularnih navodil (UL L 187 z dne 16.7.2002, str. 44)

– Odločba Sveta št. 2002/586/ES z dne 12. julija 2002 o spremembi dela VI skupnih konzularnih navodil (UL L 187 z dne 16.7.2002, str. 48)

– Odločba Sveta št. 2002/587/ES z dne 12. julija 2002 o reviziji Skupnega priročnika (UL L 187 z dne 16.7.2002, str. 50)

– Okvirna odločba Sveta št. 2002/946/PNZ z dne 28. novembra 2002 o poostritvi kazenskega okvira za preprečevanje pomoči pri nepooblaščenem vstopu, prehodu in bivanju (UL L 328 z dne 5.12.2002, str. 1)

– Direktiva Sveta 2002/90/ES z dne 28. novembra 2002 o definiranju pomoči pri nepooblaščenem vstopu, prehodu in bivanju (UL L 328 z dne 5.12.2002, str. 17)

– Uredba Sveta št. 415/2003/ES z dne 27. februarja 2003 o izdajanju viz na mejnem prehodu, vključno z izdajanjem takih viz mornarjem v tranzitu (UL L 64 z dne 7.3.2003, str. 1)

– določbe Konvencije o poenostavljenem postopku izročitve med državami članicami Evropske unije iz leta 1995 (UL C 78 z dne 30.3.1995, str. 2) in Konvencije v zvezi z izročitvijo med državami članicami Evropske unije iz leta 1996 (UL C 313 z dne 23.10.1996, str. 12), na katere sklicuje Odločba Sveta 2003/169/PNZ z dne 27. februarja 2003, ki določa, katere določbe Konvencije o poenostavljenem postopku izročitve med državami članicami Evropske unije iz leta 1995 in Konvencije v zvezi z izročitvijo med državami članicami Evropske unije iz leta 1996 pomenijo razvoj schengenskega pravnega reda v skladu s Sporazumom o pridružitvi Republike Islandije in Kraljevine Norveške pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (UL L 67 z dne 12.3.2003, str. 25)*

– Odločba Sveta 2003/170/PNZ z dne 27. februarja 2003 o skupni uporabi oficirjev za zvezo, ki jih organi pregona držav članic namestijo v tujini [razen člena 8] (UL L 67 z dne 12.3.2003, str. 27)

– Uredba Sveta št. 693/2003/ES z dne 14. aprila 2003 o uveljavitvi posebnega dokumenta za olajšan tranzit (FTD), dokumenta za olajšan železniški tranzit (FRTD) in spremembi Skupnih konzularnih navodil in Skupnega priročnika (UL L 99 z dne 17.4.2003, str. 8)

– Uredba Sveta št. 694/2003/ES z dne 14. aprila 2003 o enotnih oblikah dokumentov za olajšan tranzit (FTD) in dokumentov, navedenih v Uredbi št. 693/2003/ES (UL L 99 z dne 17.4.2003, str. 15)

– Odločba Sveta št. 2003/454/ES z dne 13. junija 2003, ki spreminja Prilogo 12 Skupnih konzularnih navodil in Prilogo 14a Skupnega priročnika o plačilih za vizo (UL L 152 z dne 20.6.2003, str. 82)

– Uredba Sveta št. 1295/2003/ES z dne 15. julija 2003, ki se nanaša na ukrepe za pospešitev postopkov za vložitev vloge in izdajanje viz za člane olimpijske družine, ki se udeležuje olimpijskih ali paraolimpijskih iger 2004 v Atenah (UL L 183 z dne 22.7.2003, str. 1)

– Odločba Sveta št. 2003/585/ES z dne 28. julija 2003, ki spreminja Prilogo 2, Razpored A, Skupnih konzularnih navodil in Prilogo 5, Razpored A Skupnega priročnika o zahtevah za vizo za imetnike pakistanskih diplomatskih potnih listov (UL L 198 z dne 6.8.2003, str. 13)

– Odločba Sveta št. 2003/586/ES z dne 28. julija 2003 o spremembi Priloge 3, Dela I Skupnih konzularnih navodil in Priloge 5a, Dela I Skupnega priročnika o državljanih tretjih držav, za katere veljajo zahteve letališke vize (UL L 198 z dne 6.8.2003, str. 15)

– Odločba Sveta 2003/725/PNZ z dne 2. oktobra 2003, ki spreminja določba člena 40 (1) in (7) Konvencije o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah, ki izvršuje Schengenski sporazum z dne 14. junija 1985 (UL L 260 z dne 11.10.2003, str. 37)

– Direktiva Sveta 2003/110/ES z dne 25. novembra 2003 o pomoči v primerih tranzita z namenom premestitve po zraku (UL L 321 z dne 6.12.2003, str. 26)

– Odločba Sveta št. 2004/14/ES z dne 22. decembra 2003, ki spreminja tretji pododstavek (Osnovni kriteriji za obravnavo vlog) Dela V Skupnih konzularnih navodil (UL L 5 z dne 9.1.2004, str. 74)

– Odločba Sveta št. 2004/15/ES z dne 22. decembra 2003, ki spreminja točko 1.2 Dela II Skupnih konzularnih navodil in jim dodaja novo prilogo (UL L 5 z dne 9.1.2004, str. 76)

– Odločba Sveta št. 2004/17/ES z dne 22. decembra 2003, ki spreminja Del V, točko 1.4 Skupnih konzularnih navodil in Del I, točko 4.1.2 Skupnega priročnika glede vključitve zahteve po zdravstvenem popotniškem zavarovanju za odobritev enotne vstopne vize (UL L 5 z dne 9.1.2004, str. 79)

– Uredba Sveta št. 377/2004/ES z dne 19. februarja 2004 o vzpostavitvi mreže imigracijskih oficirjev za zveze (UL L 64 z dne 2.3.2004, str. 1)

– Odločba Sveta št. 2004/466/ES z dne 29. aprila 2004 o spremembah Skupnega priročnika z namenom vključitve določb glede ciljnih mejnih kontrol mladoletnikov v spremstvu (UL L 157 z dne 30.4.2004, str. 136)

– Popravek k Odločbi Sveta št. 2004/466/ES z dne 29. aprila 2004 o spremembah Skupnega priročnika z namenom vključitve določb glede ciljnih mejnih kontrol mladoletnikov v spremstvu (UL L 195 z dne 2.6.2004, str. 44)

– Uredba Sveta št. 871/2004/ES z dne 29. aprila 2004 o uvedbi nekaterih novih funkcij Schengenskega informacijskega sistema, vključno z bojem proti terorizmu (UL L 162 z dne 30.4.2004, str. 29)

– Direktiva Sveta 2004/82/ES z dne 29. aprila 2004 o obveznosti prevoznikov, da sporočijo podatke o potnikih (UL L 261 z dne 6.8.2004, str. 24)

– Odločba Sveta št. 2004/573/ES z dne 29. aprila 2004 o organiziranju skupnih letov za prisilno odstranitev državljanov tretjih držav, za katere so bili izrečeni posamični ukrepi prisilne odstranitve z ozemlja dveh ali več držav članic (UL L 261 z dne 6.8.2004, str. 28)

– Sklep Sveta št. 2004/574/ES z dne 29. aprila 2004 o spremembi skupnega priročnika (UL L 261 z dne 6.8.2004, str. 36)

– Odločba Sveta št. 2004/581/ES z dne 29. aprila 2004 o določitvi minimalnih oznak na panojih, postavljenih na prehodnih mestih zunanjih meja (UL L 261 z dne 6.8.2004, str. 119)

– Odločba Sveta št. 2004/512/ES z dne 8. junija 2004 o ustanovitvi inforamacijskega sistema za vize (VIS) (UL L 213 z dne 15.6.2004, str. 5)

[Ta seznam, na katerem je naveden razvoj schengenskega pravnega reda, bo do dneva podpisa posodobljen skladno s sprejemom instrumentov, ki bodo nadgrajevali schengenski pravni red]

SKLEPNA LISTINA

Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o sodelovanju Švicarske konfederacije pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda

Pooblaščenci so sprejeli naslednje skupne izjave, ki so navedene v nadaljevanju in priložene k tej Sklepni listini :

1. Skupna izjava pogodbenih strank o parlamentarnem posvetovanju;

2. Skupna izjava pogodbenih strank glede zunanjih odnosov;

3. Skupna izjava pogodbenih strank o členu 23(7) Konvencije z dne 29. maja 2000 o medsebojni sodni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije ;

Pooblaščenci so prav tako upoštevali izjave, navedene v nadaljevanju in priložene k tej Sklepni listini :

1. Izjava Švice o medsebojni sodni pomoči v kazenskih zadevah;

2. Izjava Švice v zvezi s členom 7(2)(b) o roku za sprejetje novih razvijanj schengenskega pravnega reda;

3. Izjava Švice o uporabi Evropske konvencije o medsebojni sodni pomoči v kazenskih zadevah in Evropske konvencije o izročitvi;

4. Izjava Evropske komisije o sporočanju predlogov;

5. Izjava Evropske komisije o odborih, ki pomagajo Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil.

V , dne

Za Evropsko unijo :

Za Evropsko skupnost:

Za Švicarsko konfederacijo:

Skupne izjave pogodbenih strank

Skupna izjava pogodbenih strank o parlamentarnem posvetovanju

Pogodbene stranke ocenjujejo kot smotrno, da se o vprašanjih, ki izhajajo iz tega Sporazuma, razpravlja na medparlamentarnih sestankih Evropski parlament –Švica.

Skupna izjava pogodbenih strank glede zunanjih odnosov

Pogodbene stranke se strinjajo, da se Evropska skupnost obveže spodbujati tretje države ali mednarodne organizacije, s katerimi sklepa sporazume na področju, ki je vezano na schengensko sodelovanje, k sklepanju podobnih sporazumov s Švicarsko konfederacijo, brez poseganja v pristojnost le-te sklepati takšne sporazume.

Skupna izjava pogodbenih strank o členu 23(7) Konvencije z dne 29. maja 2000 o medsebojni sodni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije

Pogodbene stranke se strinjajo, da lahko Švica, s pridržkom določb člena 23c(1) Konvencije o medsebojni sodni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije, glede na poseben primer, zahteva, razen če je zadevna država članica pridobila privolitev osebe, da se lahko osebni podatki uporabljajo za namene iz člena 23a,b(1) te Konvencije le s predhodnim soglasjem Švice, v okviru postopkov, za katere bi bila lahko zavrnila ali omejila prenos ali uporabo osebnih podatkov, v skladu z določbami te Konvencije ali listinami iz člena 1 le-te.

Če, v posebnem primeru, Švica odkloni privolitev na zaprosilo države članice ob uporabi zgoraj navedenih določb, mora pisno utemeljiti svojo odločitev.

Druge izjave

Izjava Švice o medsebojni sodni pomoči v kazenskih zadevah

Švica izjavlja, da davčne kršitve na področju neposrednega obdavčenja, ki jih preganjajo švicarske oblasti, ne morejo povzročiti, v trenutku začetka veljavnosti tega Sporazuma, pritožbe pred pristojno sodno oblastjo zlasti v kazenski zadevi.

Izjava Švice v zvezi s členom 7(2)(b), o roku za sprejetje novih razvijanj schengenskega pravnega reda

Maksimalni rok dveh let iz člena 7(2)(b) pokriva tako odobritev, kot tudi izvedbo akta ali ukrepa. Vključuje naslednje faze:

– pripravljalna faza,

– parlamentarni postopek,

– referendumski rok (100 dni od uradne objave akta) in eventualno,

– referendum (organizacija in glasovanje).

Zvezni svet nemudoma obvesti Svet in Komisijo o izpolnitvi vsake od teh faz.

Zvezni svet se obveže izvesti vsa sredstva, ki jih ima na voljo, da bi se različne zgoraj navedene faze odvile tako hitro kot je mogoče.

Izjava Švice o uporabi Evropske konvencije o medsebojni sodni pomoči v kazenskih zadevah in Evropske konvencije o izročitvi

Švica se obveže odpovedati se uporabi svojih pridržkov in izjav, ki spremljajo ratifikacijo Evropske konvencije o izročitvi z dne 13. decembra 1957 in Evropske konvencije o medsebojni sodni pomoči z dne 20. aprila 1959, v kolikor so nezdružljivi s tem Sporazumom.

Izjava Evropske komisije o sporočanju predlogov

Kadar Komisija prenese Svetu Evropske unije in Evropskemu parlamentu predloge, ki se navezujejo na ta Sporazum, Komisija prenese kopije le-teh Švici.

Izjava Evropske komisije o odborih, ki pomagajo Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil

Trenutno so, razen odbora, ustanovljenega po členu 31 Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov[32], odbori, ki pomagajo Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil na področju izvajanja, uporabe in razvoja schengenskega pravnega reda :

- odbor, ustanovljen po členu 6 Uredbe Sveta (ES) št. 1683/95 z dne 29. maja 1995 o enotni obliki za vizume[33] (« Odbor za vizume ») in

- odbor, ustanovljen po členu 5 Sklepa Sveta z dne 6. decembra 2001 (2001/886/JHA) in po členu 5 Uredbe Sveta (ES) št. 2424/2001 z dne 6. decembra 2001[34], obe listini se nanašata na razvoj druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II) (« Odbor SIS II »).

---

32 UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

33 UL L 164, 14.7.1995, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 334/2002 z dne 18. februarja 2002 (UL L 53, 23.2.2002, str. 7).

34 UL L 328, 13.12.2001, str. 1 in 4.

SPORAZUM V OBLIKI IZMENJAVE PISEM

med Svetom Evropske unije in Švicarsko konfederacijo glede odborov, ki pomagajo Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil

A. *Pismo Skupnosti*

Spoštovani gospod,

Svet se sklicuje na pogajanja glede Sporazuma o sodelovanju Švicarske konfederacije pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda in je vzel na znanje prošnjo Švicarske konfederacije, izraženo v duhu njenega sodelovanja pri procesu oblikovanja odločitev na področjih, ki jih pokriva Sporazum, in z namenom spodbujati dobro delovanje letega, da bi popolnoma sodelovala pri delu odborov, ki pomagajo Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil.

Svet ugotavlja, da kadar bodo takšni postopki uporabljeni za področja iz Sporazuma, bo dejansko treba priključiti Švicarsko konfederacijo k delu teh odborov, da bi se zagotovilo predvsem, da so bili postopki Sporazuma uporabljeni na zadevnih aktih ali ukrepih, tako da lahko le-ti vežejo Švicarsko konfederacijo.

Evropska skupnost se obveže izposlovati ustrezne dogovore, z namenom priključiti Švicarsko konfederacijo k delu teh odborov.

Glede Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku teh podatkov :

- Kadar neka posamezna točka zadeva uporabo schengenskega pravnega reda in izključno za takšno točko, Evropska komisija zagotovi strokovnjakom Švicarske konfederacije kolikor je možno znatno udeležbo pri pripravi osnutkov ukrepov, ki se jih naknadno predloži odboru, ustanovljenem po členu 31 te direktive, ki pomaga Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil. Tako se ob izdelavi njenih predlogov, Evropska komisija posvetuje s strokovnjaki Švicarske konfederacije ravno tako kot s strokovnjaki držav članic.

- Švicarska konfederacija lahko v skladu z drugo alineo člena 29(2) Direktive določi osebo, ki predstavlja nadzorno oblast ali oblasti, določene od Švicarske konfederacije, ki sodeluje kot opazovalec, brez glasovalne pravice, na sestankih delovne skupine o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov. To sodelovanje se bo vršilo na povabilo « ad hoc », kadar neka posamezna točka zadeva uporabo schengenskega pravnega reda in izključno za takšno točko.

Hvaležen bi vam bil, če bi mi želeli sporočiti dogovor vaše vlade o prej navedenem.

Z odličnim spoštovanjem

B. *Odgovor Švicarske konfederacije*

Spoštovani gospod,

Imam čast potrditi prejem pisma Vaše ekscelence z dne …, katerega vsebina je naslednja:

> "Svet se sklicuje na pogajanja glede Sporazuma o sodelovanju Švicarske konfederacije pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda in je vzel na znanje prošnjo Švicarske konfederacije, izraženo v duhu njenega sodelovanja pri procesu oblikovanja odločitev na področjih, ki jih pokriva Sporazum, in z namenom spodbujati dobro delovanje le-tega, da bi popolnoma sodelovala pri delu odborov, ki pomagajo Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil.
>
> Svet ugotavlja, da kadar bodo takšni postopki uporabljeni za področja iz Sporazuma, bo dejansko treba priključiti Švicarsko konfederacijo k delu teh odborov, da bi se zagotovilo predvsem, da so bili postopki Sporazuma uporabljeni na zadevnih aktih ali ukrepih, tako da lahko le-ti vežejo Švicarsko konfederacijo.
>
> Evropska skupnost se obveže izposlovati ustrezne dogovore, z namenom priključiti Švicarsko konfederacijo k delu teh odborov.
>
> Glede Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku teh podatkov :
>
> – Kadar neka posamezna točka zadeva uporabo schengenskega pravnega reda in izključno za takšno točko, Evropska komisija zagotovi strokovnjakom Švicarske konfederacije kolikor je možno znatno udeležbo pri pripravi osnutkov ukrepov, ki se jih naknadno predloži odboru, ustanovljenem po členu 31 te Direktive, ki pomaga Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil. Tako se ob izdelavi njenih predlogov, Evropska komisija posvetuje s strokovnjaki Švicarske konfederacije ravno tako kot s strokovnjaki držav članic.
>
> – Švicarska konfederacija lahko v skladu z drugo alineo člena 29(2) Direktive določi osebo, ki predstavlja nadzorno oblast ali oblasti, določene od Švicarske konfederacije, ki sodeluje kot opazovalec, brez glasovalne pravice, na sestankih delovne skupine o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov. To sodelovanje se bo vršilo na povabilo « ad hoc », kadar neka posamezna točka zadeva uporabo schengenskega pravnega reda in izključno za takšno točko.
>
> Hvaležen bi vam bil, če bi mi želeli sporočiti dogovor vaše vlade o prej navedenem."

Imam čast obvestiti Vašo ekscelenco o dogovoru švicarskega Zveznega sveta o prej navedenem.

Z odličnim spoštovanjem

SKUPNA DEKLARACIJA O SKUPNIH SREČANJIH

Delegacije, ki zastopajo vlade držav članic Evropske unije,

delegacija Evropske komisije,

delegacije, ki zastopajo vlade Republike Islandije in Kraljevine Norveške,

delegacija, ki zastopa vlado Švicarske Konderacije,

so se odločile organizirati srečanja mešanih odborov, ustanovljenih s sporazumom o pridružitvi Islandije in Norveške pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda na eni strani in s sporazumom o pridružitvi Švice pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda na drugi strani, ne glede na raven srečanja.

Upoštevano je, da skupna srečanja zahtevajo pragmatično rešitev glede predsedovanja tem srečanjem, ko predsedovanje prevzamejo pridružene države v skladu s Sporazumom med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ali v skladu s Sporazumom, sklenjenim med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi slednjih pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda.

Upoštevana je želja pridruženih držav, da od dneva uveljavitve Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda odstopijo, kolikor je potrebno, od izvrševanja njihovega predsedovanja in ga razporedijo med seboj po abecednem vrstnem redu njihovih imen.

Sestavljeno v dne

SPREJETI URADNI ZAPISNIK

o pogajanjih o Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o sodelovanju Švicarske konfederacije pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda

Delegacije, ki sodelujejo pri pogajanjih Sporazuma

– **izjavljajo glede člena 7(2)(b), da**

bodo vzpostavljeni redni in direktni stiki med Sekretariatom Sveta in Švicarsko misijo pri Evropskih skupnostih, z namenom sproti obveščati Švico o stanju postopkov v zvezi s sprejemanjem ustreznih aktov in ukrepov Evropske unije, le-to da bi lahko Švica čimprej začela s postopkom prevzema razvijanj pravnega reda.

– **ugotavljajo glede priloge B, Direktive Sveta 91/477/EGS z dne 18. junija 1991, o nadzoru nabave in posedovanja strelenega orožja , da**

se zgoraj navedena Direktiva v skladu z nacionalno zakonodajo ne nanaša na nabavo in posedovanje orožja in streliva s strani oboroženih sil. Sedanji švicarski sistem posojanja vojaškega orožja v okviru prostovoljnih tečajev mladih strelcev, posojanja vojaškega orožja med obveznostjo služenja, kot tudi prenosa odrejenega orožja (službeno orožje), enkrat spremenjenega v polavtomatsko strelno orožje, vojakom, ki zapustijo vojsko, spada v okvir te izjeme in ga torej schengenski pravni red ne zadeva, ampak je urejen s ustrezno švicarsko zakonodajo.

– **zapišejo glede Eurojusta in Evropske pravosodne mreže**

interes razvijati možnost sodelovanja Švice pri delu Eurojusta in, če je mogoče, Evropske pravosodne mreže.

V ..., dne ...

SPORAZUM
med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, ki je vložena v državi članici ali v Švici

EVROPSKA SKUPNOST

in

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA,

v nadaljevanju imenovani « pogodbeni stranki »,

UPOŠTEVAJOČ, da je Svet Evropske unije sprejel Uredbo (ES) št. 343/2003 z dne 18. februarja 2003 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države[35] (v nadaljevanju imenovana « Uredba Dublin »), ki je nadomestila Dublinsko konvencijo o določanju države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v eni od držav članic Evropskih skupnosti, podpisano v Dublinu dne 15. junija 1990[36] (v adaljevanju imenovana « Dublinska konvencija »), in da je Komisija Evropskih skupnosti sprejela Uredbo (ES) št. 1560/2003 z dne 2. septembra 2003 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 343/2003 o določitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države[37] (v nadaljevanju imenovana « Uredba o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Dublin ») ;

UPOŠTEVAJOČ, da je Svet Evropske unije sprejel Uredbo (ES) št. 2725/2000 z dne 11. decembra 2000 o vzpostavitvi sistema « Eurodac » za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije, z namenom prispevati k določitvi pogodbene stranke, ki je odgovorna za obravnavo prošnje za azil v skladu z Dublinsko konvencijo[38] (v nadaljevanju imenovana « Uredba Eurodac ») in Uredbo (ES) št. 407/2002 z dne 28. februarja 2002 o nekaterih pravilih za uporabo Uredbe št. 2725/2000 o vzpostavitvi sistema « Eurodac » za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije[39] (v nadaljevanju imenovana « Uredba o pravilih za uporabo Uredbe Eurodac »);

UPOŠTEVAJOČ, da bo Švicarska konfederacija morala uporabljati Direktivo 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov[40] (v nadaljevanju imenovana « Direktiva o varstvu osebnih podatkov »), kot jo uporabljajo države članice Evropske unije, pri obdelavi podatkov za namene tega Sporazuma ;

Z OZIROM na geografsko lego Švicarske konfederacije ;

UPOŠTEVAJOČ, da bo sodelovanje Švicarske konfederacije pri pravnem redu Skupnosti, ki ga pokrivata Uredbi « Dublin » in « Eurodac » (v nadaljevanju imenovan « pravni red

---

35 UL L 50, 25.2.2003, str. 1.
36 UL C 254, 19.8.1997, str.1.
37 UL L 222, 5.9.2003, str. 3.
38 UL L 316, 15.12.2000, str. 1.
39 UL L 62, 5.3.2002, str. 1.
40 UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

Dublin/Eurodac »), okrepilo sodelovanje med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo;

UPOŠTEVAJOČ, da je Evropska skupnost sklenila sporazum z Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, ki je vložena v državi članici, v Islandiji in na Norveškem[41], na podlagi Dublinske konvencije;

UPOŠTEVAJOČ, da je je zaželeno, da bi Švicarska konfederacija enakopravno sodelovala z Islandijo in Norveško pri izvajanju, uporabi in razvoju pravnega reda « Dublin/Eurodac » ;

UPOŠTEVAJOČ, da je primerno skleniti med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo sporazum, ki obsega pravice in obveznosti podobne tistim, ki so dogovorjene med Evropsko skupnostjo na eni strani in Islandijo in Norveško na drugi strani ;

V PREPRIČANJU, da je nujno organizirati sodelovanje med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo kar zadeva izvajanje, primerno uporabo in naknaden razvoj pravnega reda « Dublin/Eurodac »;

UPOŠTEVAJOČ, da je za priključitev Švicarske konfederacije k dejavnostim Evropske skupnosti na področjih, ki jih zajema ta Sporazum, in za njeno sodelovanje v teh dejavnostih, nujno ustanoviti odbor po institucionalnem modelu, postavljenemu za priključitev Islandije in Norveške ;

UPOŠTEVAJOČ, da sodelovanje na področjih, ki jih zajemata Uredbi « Dublin » in « Eurodac », temelji na načelih svobode, demokracije, pravne države in spoštovanja človekovih pravic, kot so zagotovljene zlasti z Evropsko konvencijo za zaščito človekovih pravic in temeljnih svoboščin z dne 4. novembra 1950;

UPOŠTEVAJOČ, da se določbe naslova IV Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in in aktov, sprejetih na podlagi navedenega naslova, ne uporabljajo za Kraljevino Dansko na temelju Protokola o položaju Danske, ki je z Amsterdamsko pogodbo priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, vendar da je treba ustvariti možnost za Švicarsko konfederacijo in Dansko za uporabo temeljnih določb tega Sporazuma v njunih medsebojnih odnosih;

UPOŠTEVAJOČ, da je nujno zagotoviti si, da države, s katerimi Evropska skupnost sodeluje z namenom izvajanja, uporabe in razvoja pravnega reda « Dublin/Eurodac », uporabljajo ta pravni red tudi v njihovih medsebojnih odnosih ;

UPOŠTEVAJOČ, da je za dobro delovanje pravnega reda « Dublin/Eurodac » potrebna sočasna uporaba tega Sporazuma s sporazumi med različnimi strankami, ki so sodelujejo pri izvajanju in razvoju pravnega reda « Dublin/Eurodac », s čimer urejajo njihove medsebojne odnose ;

Z OZIROM na sodelovanje Švicarske konfederacije pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda;

UPOŠTEVAJOČ zvezo med schengenskim pravnim redom in pravnim redom « Dublin/Eurodac » ;

---

[41] UL L 93, 3.4.2001, str. 38.

UPOŠTEVAJOČ, da ta zveza zahteva sočasno uporabo pravnega reda « Dublin/Eurodac » s schengenskim pravnim redom ;

SE SPORAZUMEJO O NASLEDNJIH DOLOČBAH :

Člen 1

1. Določbe

– Uredbe « Dublin »,

– Uredbe « Eurodac »,

– Uredbe «o pravilih za uporabo Uredbe Eurodac » in

– Uredbe « o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Dublin »

izvaja Švicarska konfederacija, v nadaljevanju imenovana « Švica », in uporablja v svojih odnosih z državami članicami Evropske unije, v nadaljevanju imenovane « države članice ».

2. Države članice uporabljajo glede Švice uredbe iz prvega odstavka.

3. Brez poseganja v člen 4 Švica sprejme, izvaja in uporablja tudi akte in ukrepe, ki jih sprejme Evropska skupnost, o spremembah ali dopolnitvah določb iz prvega odstavka, kot tudi odločitve, sprejete po postopkih, predvidenih s temi določbami.

4. Švica izvaja in uporablja mutatis mutandis določbe Direktive o varstvu osebnih podatkov, takšne kot se uporabljajo v državah članicah v zvezi podatki, obdelanimi zaradi izvajanja in uporabe določb iz prvega odstavka.

5. Za namene prvega in drugega odstavka se smatra, da reference na « države članice », vsebovane v določbah iz prvega odstavka, vključujejo tudi Švico.

Člen 2

1. Pri izdelavi novih zakonskih določb o spremembah ali dopolnitvah določb člena 1, se Komisija Evropskih skupnosti, v nadaljevanju imenovana « Komisija », neformalno posvetuje s švicarskimi strokovnjaki na isti način, kot se posvetuje s strokovnjaki držav članic za izdelavo svojih predlogov.

2. Kadar Komisija preda svoje predloge, navedene v prvem odstavku, Evropskemu parlamentu in Svetu Evropske unije, v nadalevanju imenovan « Svet », kopijo le-teh pošlje Švici.

Na prošnjo ene od pogodbenih strank se lahko na mešanem odboru, ustanovljenem na temelju člena 3, opravi predhodna izmenjava mnenj.

3. V pomembnih trenutkih faze, ki se opravi pred sprejemom zakonskih določb iz prvega odstavka, se v kontinuiranem procesu informacij in posvetovanj pogodbene stranke na prošnjo ene od njih znova posvetujejo na mešanem odboru.

4. Pogodbene stranke sodelujejo po najboljši vesti in vednosti v teku faze informacij in posvetovanja, da bi se olajšalo dejavnosti mešanega odbora na koncu procesa, v skladu s tem Sporazumom.

5. Predstavniki švicarske vlade imajo pravico na mešanem odboru izraziti pobude v zvezi z zadevami, navedenimi v prvem odstavku.

6. Komisija zagotovi švicarskim strokovnjakom kolikor je možno znatno udeležbo, glede na zadevna področja, pri pripravi osnutkov ukrepov, ki se jih naknadno predloži odborom, ki pomagajo Komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil. Tako se ob izdelavi njenih predlogov, Komisija posvetuje s strokovnjaki Švicarske konfederacije ravno tako kot s strokovnjaki držav članic.

7. V primeru, ko se zadevo predloži Svetu v skladu s postopkom, uporabnim za tip zadevnega odbora, Komisija prenese Svetu mnenja švicarskih strokovnjakov.

Člen 3

1. Ustanovi se mešani odbor, ki ga sestavljajo predstavniki pogodbenih strank.

2. Mešani odbor sprejme svoj poslovnik soglasno.

3. Mešani odbor se sestane na pobudo njegovega predsednika/ njegove predsednice ali na zahtevo enega od njegovih članov.

4. Mešani odbor se sestane na ustrezni ravni, v skladu s potrebami, z namenom oceniti praktično izvajanje in uporabo določb iz člena 1 in izpeljati izmenjave mnenj o izdelavi aktov in ukrepov za spremembe ali dopolnitve določb iz člena 1.

Smatra se, da so se vse izmenjave informacij v zvezi s tem Sporazumom, vršile v okviru mandata mešanega odbora.

5. Predsedstvo mešanega odbora opravlja izmenoma, med obdobjem šestih mesecev, predstavnik Evropske skupnosti in predstavnik švicarske vlade.

Člen 4

1. S pridržkom drugega odstavka, kadar Svet sprejme akte ali ukrepe o spremembah ali dopolnitvah določb člena 1 in kadar so akti ali ukrepi sprejeti po postopkih, predvidenih s temi določbami, te akte ali ukrepe uporabijo sočasno države članice in Švica, razen izrecnih določb nasprotnih le-tem.

2. Komisija brez odlašanja uradno sporoči Švici sprejem aktov ali ukrepov iz prvega odstavka. Švica se izreče o akceptaciji njihove vsebine in o njihovi prestavitvi v svoj notranji pravni red. To odločitev se uradno sporoči Komisiji v roku trideset dni po sprejemu zadevnih aktov ali ukrepov.

3. Če lahko vsebina zgoraj navedenih aktov ali ukrepov veže Švico šele po izpolnitvi svojih ustavnih zahtev, Švica o temu obvesti Komisijo ob uradnem sporočilu. Švica obvesti brez odlašanja in pisno Komisijo o izpolnitvi vseh ustavnih zahtev. V primeru, da se ne zahteva referendum, se uradno sporočilo izvrši takoj ob zapadlosti referendumskeg roka. Če je zahtevan referendum, ima Švica za uradno sporočilo rok največ dve leti od uradnega sporočila Komisiji. Od datuma, določenega za začetek veljvnosti akta ali ukrepa glede Švice,

in do takrat, ko uradno sporoči izpolnitev ustavnih zahtev, Švica v okviru možnosti začasno uporablja vsebino zadevnega akta ali ukrepa.

4. Če Švica ne more začasno uporabiti zadevnega akta ali ukrepa in če to dejansko stanje povzroča težave, ki motijo delovanje sodelovanja na področju Dublin/Eurodac, mešani odbor oceni položaj. Evropska skupnost lahko sprejme glede Švice ustrezne in nujne ukrepe za zagotovitev dobrega delovanja sodelovanja Dublin/Eurodac.

5. Ko Švica akceptira akte in ukrepe iz prvega odstavka, to ustvari pravice in obveznosti med Švico in državami članicami Evropske unije.

6. Če :

a) Švica uradno sporoči svojo odločitev, da ne akceptira vsebine akta ali ukrepa iz prvega odstavka, na katerem so se uporabili postopki predvideni v tem Sporazumu, ali če

b) Švica ne opravi uradnega sporočila v roku trideset dni iz drugega odstavka, ali če

c) Švica ne opravi uradnega sporočila po zapadlosti referendumskega roka ali, v primeru referenduma, v roku dveh let iz tretjega odstavka, ali ne začne z začasno uporabo, predvideno v istem odstavku, od dne, ki je določen za začetek veljavnosti akta ali ukrepa,

je ta Sporazum začasno ustavljen.

7. Mešani odbor oceni problem, ki je povzročil začasno ustavitev, in skuša odpraviti vzroke za ne-akceptacijo ali ne-ratifikacijo v roku 90 dni. Po oceni vseh drugih možnosti za ohranitev dobrega delovanja tega Sporazuma, vključno z možnostjo upoštevati enakost zakonskih določb, se lahko soglasno odloči obnoviti te Sporazum. V primeru, da je ta Sporazum še nadalje začasno ustavljen po 90 dneh, se preneha uporabljati.

Člen 5

1. Da bi se doseglo cilj pogodbenih strank doseči čim bolj enotni uporabo in razlago določb iz člena 1, mešani odbor stalno spremlja razvoj sodne prakse Sodišča Evropskih skupnosti, v nadaljevanju imenovano « Sodišče », kot tudi razvoj sodne prakse pristojnih švicarskih sodnih oblasti v zvezi s temi določbami. V ta namen se pogodbene stranke dogovorijo zagotoviti redno medsebojno prenašanje te sodne prakse.

2. Švica ima pravico predložiti razprave ali pisne pripombe Sodišču, ko sodna oblast države članice predloži Sodišču predhodno vprašanje glede razlage določbe iz člena 1.

Člen 6

1. Vsako leto Švica predloži mešanemu odboru poročilo o načinu, po katerem so njene upravne in sodne oblasti uporabljale in razlagale določbe iz člena 1, kot jih je eventualno razlagalo Sodišče.

2. Če v roku dveh mesecev po tem, ko je bil obveščen o bistveni razliki med sodno prakso Sodišča in sodno prakso švicarskih sodnih oblasti, ali o bistveni razliki v uporabi določb iz člena 1 med oblastmi zadevnih držav članic in švicarskimi oblastmi, mešani odbor ni mogel zagotoviti enotne uporabe in razlage, se uporabi postopek, predviden v členu 7.

Člen 7

1. V primeru spora o uporabi ali razlagi tega Sporazuma ali ko pride do situacije iz člena 6(2), se vprašanje uradno vpiše kot sporna točka na dnevni red mešanega odbora.

2. Mešani odbor ima za ureditev spora na voljo 90 dni od datuma sprejema dnevnega reda, v katerega je bil vpisan spor.

3. V primeru, da mešani odbor ne more urediti spora v roku 90 dni iz drugega odstavka, se ta rok podaljša znova za 90 dni z namenom doseči dokončno ureditev. Če na koncu tega obdobja mešani odbor ni sprejel odločitve, se ta Sporazum preneha uporabljati na koncu zadnjega dne navedenega obdobja.

Člen 8

1. Glede upravnih in operativnih stroškov, povezanih z vpeljavo in delovanjem centralne enote Eurodaca, Švica prispeva v splošni proračun Evropskih skupnosti prispevek, ki se dviga na 7,286% od začetnega referenčnega zneska 11 675 000 evrov, in od proračunskega leta 2004, letni prispevek 7,286% v primerjavi z ustreznimi proračunskimi sredstvi za zadevno proračunsko leto.

Kar zadeva druge upravne in operativne stroške, povezane z uporabo tega Sporazuma, prispeva Švica v ta namen v splošni proračun Evropskih skupnosti letni prispevek ustrezno svojemu bruto domačemu proizvodu v primerjavi z bruto domačim proizvodom celote sodelujočih držav.

2. Švica ima pravico prejemati dokumente, ki se nanašajo na ta Sporazum, in, ko se sestane mešani odbor, zahtevati razlago v uradnem jeziku institucij Evropskih skupnosti, ki ga sama izbere.

Člen 9

Švicarska državna nadzorna oblast, ki je zadolžena za varstvo podatkov, in neodvisna nadzorna oblast, ustanovljena na temelju člena 286(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, sodelujeta v potrebnem okviru za izvrševavje njunih funkcij in izmenjujeta zlasti vse uporabne informacije. Ti dve oblasti soglasno določita pravila njunega sodelovanja.

Člen 10

1. Ta Sporazum v ničemer ne zadeva druge sporazume, sklenjene med Evropsko skupnostjo in Švico.

2. Ta Sporazum v ničemer ne zadeva sporazumov, ki jih lahko sklene v bodoče Evropska skupnost s Švico.

Člen 11

1. Kraljevina Danska lahko zaprosi za sodelovanje pri temu Sporazumu. S privolitvijo Kraljevine Danske pogodbene stranke določijo pogoje za tako sodelovanje v protokolu k temu Sporazumu.

2. Švica bo sklenila sporazum z Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o ustanovitvi vzajemnih pravic in obveznosti na temelju njihovega sodelovanja, ki zadeva izvajanje, uporabo in razvoj pravnega reda Dublin/Eurodac.

Člen 12

1. Ta sporazum se predloži v ratifikacijo ali v odobritev pogodbenih strank. Listine o ratifikaciji ali o odobritvi se vložijo pri generalnem sekretarju Sveta, kot depozitarju.

2. Ta sporazum začne veljati prvi dan meseca, ki sledi notifikaciji depozitarja pogodbenim strankam o vložitvi zadnje listine o ratifikaciji ali o odobritvi.

3. Členi 2, 3 in prvi stavek člena 4(2) se začasno uporabljajo od datuma podpisa tega Sporazuma.

Člen 13

Glede aktov ali ukrepov, sprejetih po podpisu tega Sporazuma, vendar pred začetkom njegove veljavnosti, začne teči trideset-dnevno obdobje iz zadnjega stavka člena 4(2) na dan začetka veljavnosti tega Sporazuma.

Člen 14

1. Ta Sporazum se uporabi le, če se uporabijo tudi sporazumi iz člena 11.

2. Razen tega, se ta Sporazum uporabi le, če se uporabi tudi Sporazum med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švico o sodelovanju te slednje države pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda.

Člen 15

1. Lihtenštajn lahko pristopi v k temu Sporazumu.

2. Pristop Lihtenštajna bo predmet protokola k temu Sporazumu, ki bo določil vse posledice tovrstnega pristopa, vključno z ustanovitvijo pravic in obveznosti med Lihtenštajnom in Švico, kot tudi med Lihtenštajnom na eni strani, in Evropsko skupnostjo in državami članicami, ki jih veže ta Sporazum, na drugi strani.

Člen 16

1. Vsaka pogodbena stranka lahko odpove ta sporazum s pisno izjavo, naslovljeno na depozitarja. Ta izjava začne učinkovati šest mesecev po njeni vložitvi.

2. Ta Sporazum se smatra za odpovedanega, če Švica odpove enega od sporazumov iz člena 11 ali sporazum iz člena 14(2).

V …, dne ... v dveh izvodih v nemškem, angleškem, danskem, španskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, madžarskem, irskem, italijanskem, latvijskem, litvanskem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, švedskem in češkem jeziku, vsi teksti so enako merodajni.

SKLEPNA LISTINA

Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, ki je vložena v državi članici ali v Švici

Pooblaščenci so sprejeli naslednje skupne izjave, ki so navedene v nadaljevanju in priložene k tej Sklepni listini :

1. Skupna izjava pogodbenih strank o tesnem dialogu; 2. Skupna izjava pogodbenih strank o Direktivi 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu podatkov.

Pooblaščenci so prav tako upoštevali naslednje izjave, ki so navedene v nadaljevanju in priložene k tej Sklepni listini :

1. Izjava Švice v zvezi s členom 4(3) o roku za sprejetje novih razvijanj pravnega reda Dublin/Eurodac;

2. Izjava Evropske komisije o odborih, ki pomagajo Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil.

V..., dne ...

Za Evropsko skupnost:

Za Švicarsko konfederacijo:

Skupne izjave pogodbenih strank

Skupna izjava strank o tesnem dialogu

Pogodbene stranke poudarjajo pomembnost tesnega in produktivnega dialoga med vsemi tistimi, ki sodelujejo pri izvajanju določb, navedenih v členu 1(1) Sporazuma.

V spoštovanju člena 3(1) Sporazuma, Komisija povabi strokovnjake držav članic na sestanke mešanega odbora, z namenom izmenjati mnenja s Švico o vseh vprašanjih iz Sporazuma.

Pogodbene stranke so upoštevale voljo držav članic, da sprejmejo zgoraj navedena povabila in sodelujejo pri izmenjavah mnenj s Švico o vseh vprašanjih iz Sporazuma.

Skupna izjava pogodbenih strank o Direktivi 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu podatkov

V okviru Sporazuma se pogodbene stranke dogovorijo, da kar zadeva Direktivo 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov[42], se udeležba predstavnikov Švicarske konfederacije realizira po konceptu izmenjave pisem glede odborov, ki pomagajo Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil, in so priložena k Sporazumu med med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o sodelovanju Švicarske konfederacije pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda.

Druge izjave

Izjava Švice v zvezi s členom 4(3) o roku za sprejetje novih razvijanj pravnega reda Dublin/Eurodac

Maksimalni rok dveh let iz člena 4(3) pokriva tako odobritev, kot tudi izvedbo akta ali ukrepa. Vključuje naslednje faze:

– pripravljalna faza,

– parlamentarni postopek,

– referendumski rok (100 dni od uradne objave akta) in eventualno,

– referendum (organizacija in glasovanje).

Zvezni svet nemudoma obvesti Svet in Komisijo o izpolnitvi vsake od teh faz.

Zvezni svet se obveže izvesti vsa sredstva, ki jih ima na voljo, da bi se različne zgoraj navedene faze odvile tako hitro kot je mogoče.

Izjava Evropske komisije o odborih, ki pomagajo Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil

---

[42] UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

Trenutno so odbori, ki pomagajo Evropski komisiji pri izvajanju njenih izvršnih pooblastil na področju izvajanja, uporabe in razvoja pravnega reda "Dublin/Eurodac" :

– odbor, ki je bil ustanovljen po členu 27 Uredbe Sveta (ES) št. 343/2003 z dne 18. februarja 2003 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države[43] (« Odbor Dublin ») in

– odbor, ki je bil ustanovljen po členu 23 Uredbe Sveta (ES) št. 2725/2000 z dne 11. decembra 2000 o vzpostavitvi sistema « Eurodac » za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije[44] (« Odbor Eurodac »).

[43] UL L 50, 25.2.2003, str. 1.
[44] UL L 316, 15.12.2000, str. 1.

SKUPNA DEKLARACIJA O SKUPNIH SREČANJIH

Delegacija Evropske komisije,

delegacije, ki zastopajo vlade Republike Islandije in Kraljevine Norveške,

delegacija, ki zastopa vlado Švicarske Konderacije,

so se skupno odločile organizirati srečanja Skupnih odborov, ustanovljenih s sporazumom med Evropsko skupnostjo in Islandijo ter Norveško o mehanizmih in kriterijih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je bila vložena v državi članici ali v Islandiji ali Norveški na eni strani in s sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švico o mehanizmih in kriterijih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je bila vložena v državi članici ali v Švici na drugi strani.

Upoštevano je, da skupna srečanja zahtevajo pragmatično rešitev glede predsedovanja tem srečanjem, ko predsedovanje prevzamejo pridružene države v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o mehanizmih in kriterijih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je bila vložena v državi članici ali v Švici ali v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o mehanizmih in kriterijih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je bila vložena v državi članici ali v Islandiji ali Norveški.

Upoštevana je želja pridruženih držav, da od dneva uveljavitve Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o mehanizmih in kriterijih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je bila vložena v državi članici ali v Švici odstopijo, kolikor je potrebno, od izvrševanja njihovega predsedovanja in ga razporedijo med seboj po abecednem vrstnem redu njihovih imen.

V…, dne…

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s): **Area of freedom, security and justice**

Activities : **External borders, visa policy and free movement of people**

Policy Strategy and Coordination

TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN UNION, THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE SWISS CONFEDERATION CONCERNING THE LATTER'S ASSOCIATION WITH THE IMPLEMENTATION, APPLICATION AND DEVELOPMENT OF THE SCHENGEN ACQUIS

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.02 Système d'information Schengen (SIS II)

18.08.03 Système d'information sur les visas (VIS)

18.02.03 European Agency for the Management of operational cooperation at the external borders

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): 0 € million for commitment

2.2. Period of application:

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

	Year [n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Commitments							
Payments							

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure*(see point 6.1.2)*

Commitments							
Payments							

Subtotal a+b							
Commitments							
Payments							

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
(see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments							

TOTAL a+b+c							
Commitments							
Payments							

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:[45]

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

(€ million to two decimal place)

		Prior to action	Situation following action					
Budget line	Revenue	2003	2005	2006	2007	2008	2009	2010
18 08 02	*a) Revenue in absolute terms*		0.73	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
	b) Change in revenue	Δ	0.73	-0.70	-	-	-	-
18 08 03	*a) Revenue in absolute terms*		0.45	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55
	b) Change in revenue	Δ	0.45	0.10	-	-	-	-
18 02 03	*a) Revenue in absolute terms*		0.11	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27
	b) Change in revenue	Δ	0.11	0.16	-	-	-	-

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions form applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp	Diff	NO	NO	NO	**No** 3

4. LEGAL BASIS

Articles 62 and 63 TCE
Articles 24 and 38 TUE

Agreement between the European Union, the European Community and the Swiss Confederation concerning the latter's association with the implementation, application and development of the Schengen acquis (article 11(2) and (3)).

[45] For further information, see separate explanatory note.

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

NOT APPLICABLE

5.1. Need for Community intervention [46]

5.1.1. Objectives pursued

N/A

5.1.2. Measures taken in connection with ex ante *evaluation*

N/A

5.1.3. Measures taken following ex post *evaluation*

N/A

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

N/A

5.3. Methods of implementation

N/A

6. FINANCIAL IMPACT

NOT APPLICABLE

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

6.1.1. Financial intervention

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Action 1							
Action 2							
etc.							
TOTAL							

[46] For further information, see separate explanatory note.

6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							
b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: *of which for construction and maintenance of computerised management systems*							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							
a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[47]

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1…n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1…n)
	1	2	3	4=(2X3)
Action 1				
- Measure 1				
- Measure 2				
Action 2				
- Measure 1				
- Measure 2				
- Measure 3				
etc.				
TOTAL COST				

If necessary explain the method of calculation

[47] For further information, see separate explanatory note.

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

NOT APPLICABLE

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A B C				*If necessary, a fuller description of the tasks may be annexed.*
Other human resources					
Total					

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation
Overall allocation (Title A7) A0701 – Missions A07030 – Meetings A07031 – Compulsory committees [1] A07032 – Non-compulsory committees [1] A07040 – Conferences A0705 – Studies and consultations Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

NOT APPLICABLE

8.1. Follow-up arrangements

N/A

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

N/A

9. ANTI-FRAUD MEASURES

N/A

Annex

Explanation of the calculation of Switzerland's contribution:

The calculation of Switzerland's contribution is based on the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 176 of 10.7.1999, p. 36)

1. Administrative costs:

1.1. Mixed Committee:

The Agreement creates a Mixed Committee (Article 3). This Mixed Committee meets in form of Council working groups, where Switzerland will participate. Thus Switzerland has to contribute to administrative costs of Council Working groups. At the time of the integration of the Schengen acquis, these costs were estimated to be 300 000 000 BEF. Therefore, this amount has been included in the Agreement with Norway and Iceland. For Switzerland, in Article 11 (1) of the Agreement, an amount of 8 100 000 € has been included. This corresponds to the amount of 300 000 000 BEF in the Norway/Iceland Agreement, converted into €, adapted to the inflation between 1999 and 2003 and finally rounded.

The calculation of the percentage of 7,286 for Switzerland has been negotiated and is based on the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages of Norway and Iceland in their Agreement.

As this financial contribution of Switzerland concern costs related to the functioning of Council Working groups, the General Secretariat of the Council will be responsible for the recovery of this financial contribution.

1.2. Other administrative costs:

Although Switzerland will participate in Committees assisting the Commission in the exercise of its executive powers, representatives of Switzerland will not be reimbursed for their travel costs and will not receive a daily subsistence allowance.

There are currently no other administrative costs linked to the implementation of the Agreement.

2. Costs related to the functioning of Schengen:

According to Article 11 (2), Switzerland has to contribute to the costs of the Schengen Information System II (SIS II) from the budgetary year 2002 onwards according to its GDP. Therefore, as the Agreement will probably enter into force in 2005, the amount indicated in the financial statement for 2005 concerns Switzerland's contribution for the budgetary years 2002-2005.

According to Article 11 (3), Switzerland has to contribute to other costs related to Schengen also according to its GDP. Currently, other costs related to Schengen concern the Visa Information System (VIS) and the External Border Agency. For the VIS, the amount of 2005 includes the necessary contribution for 2004. For the External Border Agency, the first budgetary year will be 2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2002 and 2003 are based on the consumption of payment appropriations for the corresponding budget lines.

For the year 2004, the calculation is based on commitment appropriations as set out in the budget.

For 2005, the calculation is based on PDB figures (commitment appropriations). The figures for 2006 are based on existing financial programming (commitment appropriations).

Switzerland's prorata of GDP is calculated on the basis of Eurostat GDP figures.

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s): Area of freedom, security and justice

Activity: Policy Strategy and Coordination

TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND SWITZERLAND CONCERNING THE CRITERIA AND MECHANISMS FOR ESTABLISHING THE STATE RESPONSIBLE FOR EXAMINING A REQUEST FOR ASYLUM LOGED IN A MEMBER STATE OR IN SWITZERLAND

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.04 Eurodac

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): € million for commitment

2.2. Period of application:

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

	Year [n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Commitments							
Payments							

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure *(see point 6.1.2)*

Commitments							
Payments							

Subtotal a+b							
Commitments							
Payments							

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
(see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments							

TOTAL a+b+c							
Commitments							
Payments							

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:[48]

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows (indicative):

[48] For further information, see separate explanatory note.

(€ million to one decimal place)

Budget line	Revenue	Prior to action [Year n-1]	Situation following action					
			[2005]	[2006]	[2007]	[2008]	[2009]	[2010]
18 08 04	*a) Revenue in absolute terms*		1.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11
	b) Change in revenue	*Δ*	1.11	-1.00	-	-	-	-

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions form applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp	Diff	NO	NO	NO	**No 3**

4. LEGAL BASIS

Article 63 TCE

Agreement between the European Community and Switzerland concerning the criteria and mechanisms for establishing the State responsible for examining a request for Asylum lodged in a Member State or in Switzerland (article 8 (1) of the Agreement).

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

not applicable

5.1. Need for Community intervention[49]

5.1.1. Objectives pursued

N/A

5.1.2. Measures taken in connection with ex ante *evaluation*

N/A

5.1.3. Measures taken following ex post *evaluation*

N/A

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

N/A

[49] For further information, see separate explanatory note.

5.3. Methods of implementation

N/A

6. FINANCIAL IMPACT

N/A

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

(The method of calculating the total amounts set out in the table below must be explained by the breakdown in Table 6.2.)

6.1.1. Financial intervention

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Action 1							
Action 2							
etc.							
TOTAL							

6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							
b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: *of which for construction and maintenance of computerised management systems*							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							
a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[50]

(Where there is more than one action, give sufficient detail of the specific measures to be taken for each one to allow the volume and costs of the outputs to be estimated.)

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1…n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1…n)
	1	2	3	4=(2X3)
Action 1				
- Measure 1				
- Measure 2				
Action 2				
- Measure 1				
- Measure 2				
- Measure 3				
etc.				
TOTAL COST				

If necessary explain the method of calculation

[50] For further information, see separate explanatory note.

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

N/A

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A B C				*If necessary, a fuller description of the tasks may be annexed.*
Other human resources					
Total					

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation
Overall allocation (Title A7) A0701 – Missions A07030 – Meetings A07031 – Compulsory committees [1] A07032 – Non-compulsory committees [1] A07040 – Conferences A0705 – Studies and consultations Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

N/A

8.1. Follow-up arrangements

N/A

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

N/A

9. ANTI-FRAUD MEASURES

N/A

Annex

1.) Explanation of calculation of revenue (section 2.5).

The calculation of Switzerland's contribution is based on the contribution of Iceland and Norway laid down in the Agreement with Iceland and Norway concerning their association with the Dublin and Eurodac acquis (OJ L 93 of 3.4.2001, p. 38).

The percentage of 7,286 to be paid by Switzerland has been negotiated with Switzerland and is calculated on the basis of the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages provided for Norway and Iceland in their Agreement.

It has been negotiated, that Switzerland (like Norway and Iceland) has to contribute to the development of the Central Unit of Eurodac from the budgetary year 2000 onwards. Although the Agreement has been initialled in 2004, for reasons due to the history of the negotiations, the amount indicated in Article 8 of the Agreement is only the sum of the amounts of the budgetary years 2000-2003. But the amount of the budgetary year 2004 is included in the calculation indicated in the financial statement of the budgetary year 2005, which consequently covers Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2004 are based on the amounts published in the corresponding budgets.

The calculation for Switzerland's contribution for the budgetary year 2005 is based on PDB figures. The figures for 2006 and subsequent years are based on the existing financial programming for the year 2006.

2.) Costs related to meetings of the Joint Committee:

For the Community, there are no additional human resources or administrative costs involved for the meetings of the Joint Committee created by the Agreement (Article 3). This Joint Committee will meet at the same time as the Joint Committee, which has already been created by the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 93 of 2.4.2001, p. 40). See also the Common Declaration on joint meetings of the Joint Committees attached to the Agreement.

Thus in practice, although legally there are two Joint Committees, there will be only one meeting where Norway, Iceland and Switzerland are present at the same time.

Travel costs and daily allowances are not reimbursed for the representatives of Switzerland in this Joint Committee.